

BETRIEBSANLEITUNG LADEGERÄT

C75 Li 4,4 A



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

RO

BG

RU

UA

GR

MK

Inhaltsverzeichnis

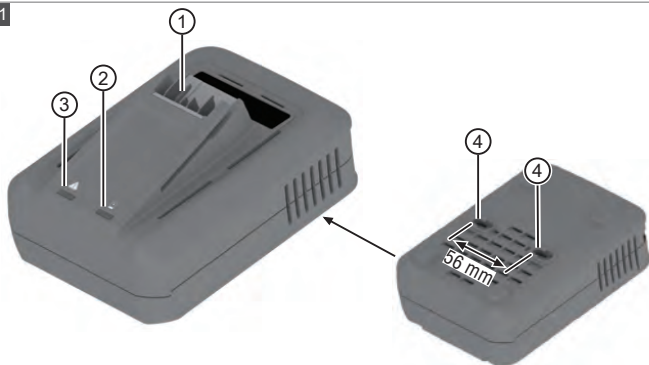
Deutsch	4
English.....	8
Nederlands	12
Français.....	16
Español	20
Italiano	24
Slovenščina	28
Hrvatski.....	32
Srpski	35
Polski	38
Česky	42
Slovenská	45
Magyar	49
Dansk	53
Svensk.....	57
Norsk	60
Suomi	63
Eesti	66
Lietuvių	69
Latviešu	72
Român	76
български	80
Русский	84
Україна.....	89
Ελληνικά	93
Македонски	97

© 2024

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

01



	114048
	230 V (AC) / 50 Hz
	14,4 - 18 V DC
	4,4 A*
	ca. 0,475 kg
	/ II
	B50.5 Li (2,5 Ah): ca. 44 min B75.5 Li (4,0 Ah): ca. 59 min B100.5 Li (5,0 Ah): ca. 71 min

*: depends on temperature and type of rechargeable battery

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Produktbeschreibung	5
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung...	5
2.2	Produktübersicht.....	5
3	Inbetriebnahme	5
4	Betrieb.....	5
4.1	Akku laden	5
4.2	Ladezeiten	5
4.3	Bedeutung der Anzeigeelemente	5
5	Wandmontage.....	6
6	Fehlerbehebung.....	6
7	Wartung und Service.....	6
7.1	Wartung und Reinigung	6
7.2	Kundendienst und Anwendungsberatung.....	6
8	Entsorgung.....	6
9	Information zur Konformitätserklärung	7

1 SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie**

durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbildung und Verletzungen.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur AL-KO Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,5 Ah. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine Batterien. Batterien sind nicht-wiederaufladbar.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



- **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Ladegerät inkl. Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von AL-KO oder von autorisierten Kundendienststellen und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte

Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können auch Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden der in den technischen Daten dieser Betriebsanleitung aufgelisteten Li-Ionen-Akkus bestimmt.

Andere Akkutypen dürfen mit diesem Ladegerät nicht aufgeladen werden.

2.2 Produktübersicht

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

Nr.	Komponente
1	Ladeschacht
2	Grüne Ladezustandsanzeige
3	Rote Anzeige Temperaturüberwachung/Fehler
4	Wandaufhängung

3 INBETRIEBNAHME

Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

4 BETRIEB

4.1 Akku laden

1. Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
2. Akku in den Ladeschacht stecken.
⇒ Der Ladevorgang beginnt.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

4.2 Ladezeiten

In den technischen Daten dieser Betriebsanleitung finden Sie die ungefähr benötigten Zeiten zum Aufladen der Akkus. Die Ladezeit hängt vom Akkutyp und von der Temperatur ab.

4.3 Bedeutung der Anzeigeelemente

Blinklicht (schnell) grüne Ladezustandsanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der grünen Ladezustandsanzeige (2) signalisiert.

Der Akku kann zu jedem Zeitpunkt herausgenommen und verwendet werden.

Sobald ca. 80% der Akkukapazität erreicht wurden, verlangsamt sich das Blinken der grünen Ladezustandsanzeige. Der Schnellladevorgang ist nun abgeschlossen. Verbleibt der Akku im Ladegerät, wird der Ladevorgang mit geringerer Geschwindigkeit abgeschlossen.

Dauerlicht grüne Akku-Ladezustandsanzeige



Das Dauerlicht der grünen Ladezustandsanzeige (2) signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Ladezustandsanzeige (2), dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Anzeige Temperaturüberwachung



Das Dauerlicht der roten Anzeige (3) signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Lade-temperaturbereiches (0 – 45 °C) ist.

Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, beginnt der Ladevorgang.

Blinklicht rote Anzeige Fehler



Das Blinklicht der roten Anzeige (3) signalisiert weitere Störungen des Ladevorganges (siehe Kapitel 6 "Fehlerbehebung", Seite 6).

5 WANDMONTAGE

1. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Ladegerät den Netzstecker aus der Steckdose.

Das Ladegerät kann entweder stehend (Tischbetrieb) oder hängend an der Wand betrieben werden.

Zur Befestigung an der Wand: Setzen Sie 2 Bohrlöcher im Abstand von 56 mm. Verwenden Sie zur Befestigung Rundkopfschrauben mit einem Durchmesser von 5 mm bis max. 6,5 mm.

6 FEHLERBEHEBUNG

Akku wird nicht geladen



Akku wird nicht geladen; die rote Anzeige (3) blinkt und die grüne Ladezustandsanzeige (2) leuchtet dauerhaft.

Ursache	Abhilfe
Ladegerät hat einen internen Fehler festgestellt.	Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesteckt ist. Ziehen Sie den Netzstecker und stecken ihn wieder ein. Falls der Fehler erneut auftritt, lassen Sie das Ladegerät von einer autorisierten Kundendienststelle des Herstellers überprüfen.
Akku nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Akku korrekt in das Ladegerät ein.
Akku- und Ladkontakte verschmutzt.	Reinigen Sie die Akku- und Ladkontakte; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus.
Akku defekt.	Ersetzen Sie den Akku.



Akku wird nicht geladen und die Anzeige (3) leuchtet rot.

Ursache	Abhilfe
Akkutemperatur außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder innerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs (0–45 °C) ist.

Anzeigen leuchten nicht



Keine Anzeige leuchtet, Akku wird nicht geladen.

Ursache	Abhilfe
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt.	Überprüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät gegebenenfalls von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
Netzstecker des Ladegeräts nicht (richtig) eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.

7 WARTUNG UND SERVICE

7.1 Wartung und Reinigung

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von AL-KO oder einer autorisierten Kundendienststelle für AL-KO Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

7.2 Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.alko-garden.de
www.al-ko.com/service-contacts

8 ENTSORGUNG

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Gilt nur für Deutschland:**Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

Änderungen vorbehalten.**9 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	Safety Notes.....	8
2	Product description	9
2.1	Intended use	9
2.2	Product Features	9
3	Starting Operation	9
4	Operation	9
4.1	Charge the battery	9
4.2	Charging times.....	9
4.3	Meaning of the display elements	9
5	Wall mounting	9
6	Troubleshooting	10
7	Maintenance and Service.....	10
7.1	Maintenance and Cleaning	10
7.2	After-sales Service and Application Service.....	10
8	Disposal	10
9	Information on the Declaration of Conformity.....	11

1 SAFETY NOTES



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Store these instructions in a safe place.

Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.

- **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the**

charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.

- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Charge only AL-KO Li ion batteries with a capacity of more than 1.5 Ah. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge normal batteries. Normal batteries cannot be recharged.** Trying to charge normal batteries can lead to a risk of explosion and fire.
-  **Use the charger only indoors and keep it away from moisture.** Water entering a charger increases the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Check the charger including cable and plug before each use. Do not use the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself and have it repaired only by AL-KO or by authorised customer service centres and only with OEM spare parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Do not cover the ventilation slots of the charger.** Otherwise the charger may overheat and no longer function properly.
- **Charge the batteries only with the charger recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one particular type of battery may create a risk of fire if used with another battery.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- **If used incorrectly, liquid may escape from the battery. Avoid contact with this**

liquid. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts the eyes, obtain additional medical assistance. Liquid escaping from the battery may cause skin irritation or burns.

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Intended use

The charger is intended only for charging the rechargeable Li ion batteries listed in the technical data of these operating instructions.

Other battery types must not be charged with this charger.

2.2 Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

No.	Component
1	Charger slot
2	Green charge status indicator
3	Red light – temperature monitoring/fault
4	Wall mounting

3 STARTING OPERATION

Observe the mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.

4 OPERATION

4.1 Charge the battery

1. Insert the mains plug of the charger into the power socket.
 2. Insert the battery into the charger.
- ⇒ The charging process begins.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

4.2 Charging times

The approximate times needed to charge the batteries can be found in the technical data of these

operating instructions. The charging time depends on the battery type and the temperature.

4.3 Meaning of the display elements

Green charge status indicator flashing (fast)



Rapid charging is signalled by green charge status indicator (2) flashing fast.

The battery can be removed from the charger and used at any time.

As soon as approx. 80% of the battery capacity has been reached, the green charge status indicator flashes slower. Rapid charging has now been completed. If the battery remains in the charger, charging is completed at a slower speed.

Battery charge status indicator – steady green light



A steady green light of battery charge status indicator (2) signals that the battery is fully charged.

The battery can then be removed from the charger for immediate use.

If the battery has not been inserted, a steady light of charge status indicator (2) signals that the mains plug is plugged into the power socket and the charger is ready for operation.

Steady red light – temperature monitoring



A steady red light of the indicator (3) signals that the temperature of the battery is outside the permissible charging temperature range (0 – 45°C).

As soon as the temperature is within the permissible temperature range, charging will start.

Flashing red light – fault



A flashing red light of the indicator (3) signals other faults in the charging process (see chapter 6 "Troubleshooting", page 10).

5 WALL MOUNTING

1. Remove the mains plug from the power socket before starting any work on the charger.

The charger can be operated either upright (desktop operation) or hanging on the wall.

For mounting on the wall: Drill 2 holes 56 mm apart. Use round-head screws with a diameter of 5 mm to max. 6.5 mm for fastening.

6 TROUBLESHOOTING

The battery does not charge



Battery does not charge; the red indicator (3) flashes and the green charge status indicator (2) has a steady light.

Cause	Remedy
Charger has detected an internal fault.	Check that the battery has been fully inserted. Unplug the mains plug and plug it in again. If the fault occurs again, have the charger checked by one of the manufacturer's authorised customer service centres.
Battery not properly inserted.	Insert the battery into the charger correctly.
Battery and charger contacts soiled.	Clean the battery and charger contacts, e.g. by inserting and removing the battery several times.
Battery defective.	Replace the battery.



Battery does not charge and charge status indicator (3) has a red light.

Cause	Remedy
Battery temperature outside the permissible charging temperature range.	Wait until the battery temperature is within the permissible charging temperature range (0 – 45°C) again.

Indicators do not light up



No indicator is lit, battery does not charge.

Cause	Remedy
Power socket, mains cable or charger defective.	Check the mains voltage. Have the charger checked by an authorised customer service centre, if necessary.
Mains plug of the charger not (correctly) plugged in.	Insert the mains plug (fully) into the plug socket.

7 MAINTENANCE AND SERVICE

7.1 Maintenance and Cleaning

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by AL-KO or an authorized AL-KO service agent in order to avoid a safety hazard.

7.2 After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 DISPOSAL

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EU countries:

According to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable

must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Subject to change without notice.

9 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Veiligheidsvoorschriften	12
2	Productomschrijving	13
2.1	Beoogd gebruik	13
2.2	Afgebeelde componenten	13
3	Ingebruikneming	13
4	Gebruik	13
4.1	Laad de batterij op	13
4.2	Laadduur	13
4.3	Betekenis van de weergave-elementen	13
5	Muurmontage	14
6	Foutoplossing	14
7	Onderhoud en service	14
7.1	Onderhoud en reiniging	14
7.2	Klantenservice en gebruiksaanwijzingen	14
8	Afvalverwijdering	14
9	Informatie bij de conformiteitsverklaring...	15

1 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.

Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.** Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke per-

soon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.

- **Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Laad alleen AL-KO Li-ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,5 Ah op. De accuspanning moet bij de oplaadspanning van de oplader passen. Laad geen batterijen op. Batterijen kunnen niet worden opgeladen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



- **Gebruik de oplader alleen in gesloten ruimten en houd hem uit de buurt van nattigheid.** Het binnendringen van water in een oplader verhoogt het gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor ieder gebruik de oplader incl. kabel en stekker.** Gebruik de oplader niet als er schade wordt geconstateerd. Open de oplader niet zelf en laat hem alleen door AL-KO of door een geautoriseerde klantenservice en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren. Beschadigde opladers, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Dek de ventilatiespleten van de oplader niet af.** De oplader kan anders te heet worden en niet meer goed werken.
- **Laad de accu's uitsluitend met opladers op die door de fabrikant worden aanbevolen.** Door een oplader die voor een bepaald type accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.**

Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lopen. Voorkom de aanraking hiermee. Spoel direct af met water wanneer u er per ongeluk mee in contact komt. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet er een arts worden geraadpleegd.** Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

2.1 Beoogd gebruik

De oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de in de technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing vermelde Li-ionen-accu's.

Andere accutypes mogen met deze oplader niet opgeladen worden.

2.2 Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

Nr.	Onderdeel
1	Opladschacht
2	Groene laadstatusweergave
3	Rode weergave temperatuurbewaking/fout
4	Muurmontage

3 INGEbruIKNEMING

Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

4 GEBRUIK

4.1 Laad de batterij op

1. Stekker van de voedingskabel in het stopcontact steken.
2. Accu in de opladschacht steken.
⇒ Het oplaadproces begint.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

4.2 Laadduur

In de technische gegevens van deze gebruiksaanwijzing staan de ongeveer benodigde tijden voor het opladen van de accu's vermeld. De laaddtijd is afhankelijk van het accutype en van de temperatuur.

4.3 Betekenis van de weergave-elementen

Knipperlicht (snel) groene laadstatusweergave



Het snelle opladen wordt met snel knipperen van de groene laadstatusweergave (2) aangegeven.

De accu kan op ieder tijdstip verwijderd en gebruikt worden.

Zodra ca. 80% van de accucapaciteit is bereikt, wordt het knipperen van de groene laadstatusweergave langzamer. Het snelle opladen is nu voltooid. Als de accu in de oplader blijft zitten wordt het opladen met een lagere snelheid voltooid.

Continu groen licht van de laadstatusweergave van de accu



Als de laadstatusweergave (2) continu brandt betekent dat, dat de accu geheel is opgeladen.

De accu kan vervolgens voor onmiddellijk gebruik verwijderd worden.

Zonder ingestoken accu geeft het continue licht van de laadstatusweergave (2) aan dat de stekker in het stopcontact gestoken en de oplader bedrijfsgeerd is.

Continu branden van de rode weergave van de temperatuurbewaking



Als de rode weergave (3) continu brandt betekent dat, dat de temperatuur van de accu buiten de toegestane oplaadtemperatuur (0 – 45 °C) ligt.

Zodra de toegestane temperatuur is bereikt, begint het opladen.

Rode weergave knippert vanwege een fout



Als de rode weergave (3) knippert geeft dat verdere storingen van het opladen aan (zie *Hoofdstuk 6 "Foutoplossing", pagina 14*).

5 MUURMONTAGE

1. Trek voor alle werkzaamheden aan de oplader de stekker uit het stopcontact.

De oplader kan ofwel staand (tafelwerking) of aan de muur hangend worden gebruikt.

Voor de bevestiging aan de muur: Maak 2 boorgaten met een afstand van 56 mm. Gebruik voor de bevestiging bouten met ronde kop met een diameter van 5 mm tot max. 6,5 mm.

6 FOUTOPLOSSING

Accu wordt niet opgeladen



Accu wordt niet opgeladen; de rode weergave (3) knippert en de groene laadstatusweergave (2) brandt continu.

Oorzaak	Oplossing
De oplader heeft een interne fout geconstateerd.	Ga na of de accu volledig is ingestoken. Neem de stekker los en steek hem weer in. Indien de fout weer optreedt moet de oplader door een geautoriseerde klantenservice van de fabrikant worden gecontroleerd.
Accu is niet goed ingestoken.	Steek de accu correct in de oplader.
Accu- en oplaadcontacten vervuild.	Reinig de accu- en oplaadcontacten door de accu meerdere keren los te nemen en weer in te steken.
Accu defect.	Vervang de accu.



Accu wordt niet opgeladen en de weergave (3) brandt rood.

Oorzaak	Oplossing
De temperatuur van de accu ligt buiten de toegestane oplaadtemperatuur.	Wacht tot de temperatuur van de accu weer binnen de toegestane oplaadtemperatuur ligt (0–45 °C).

Weergaven branden niet



Geen weergave brandt, de accu wordt niet opgeladen.

Oorzaak	Oplossing
Stopcontact, voedingskabel of oplader defect.	Controleer de voedingsspanning. Laad de oplader indien nodig door een geautoriseerde klantenservice controleren.
Stekker van de oplader niet (goed) ingestoken.	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.

7 ONDERHOUD EN SERVICE

7.1 Onderhoud en reiniging

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door AL-KO of een erkende klantenservice voor AL-KO elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

7.2 Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 AFVALVERWIJDERING

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.



Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Wijzigingen voorbehouden.

**9 INFORMATIE BIJ DE
CONFORMITEITSVERKLARING**

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen.

De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	Avertissements de sécurité	16
2	Description du produit	17
2.1	Utilisation conforme	17
2.2	Éléments de l'appareil	17
3	Mise en service	17
4	Mise en marche	17
4.1	Charger la batterie	17
4.2	Temps de chargement	17
4.3	Signification des éléments d'affichage	17
5	Montage mural	18
6	Dépannage	18
7	Entretien et Service Après-Vente	18
7.1	Nettoyage et entretien	18
7.2	Service Après-Vente et Assistance ...	18
8	Élimination des déchets	19
9	Informations relatives à la déclaration de conformité	19

1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

- **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont**

sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **Chargez uniquement des batteries li-ion AL-KO à partir d'une capacité de 1,5 Ah. La tension de batterie doit convenir à la tension de charge de batterie du chargeur. Ne rechargez pas les piles. Les piles sont non rechargeables.** Il y a sinon risque d'incendie et d'explosion.



- **Utilisez le chargeur uniquement dans des locaux fermés et maintenez-le à l'écart de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur accroît le risque de choc électrique.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant chaque utilisation, vérifier le chargeur ainsi que son câble et sa fiche.** Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas le chargeur. N'ouvrez pas vous-même le chargeur et faites-le uniquement réparer par AL-KO ou par des points de service après-vente agréés et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs, câbles et fiches endommagés accroissent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Ne recouvrez pas les fentes de ventilation du chargeur.** Le chargeur peut sinon surchauffer et ne plus fonctionner correctement.
- **Rechargez les batteries uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie lorsqu'un chargeur conçu pour un certain type de batterie est utilisé avec d'autres batteries.

- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation incorrecte, du liquide peut s'écouler de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact fortuit, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide parvient dans les yeux, consultez également un médecin.** L'écoulement de liquide de batterie peut entraîner des irritations cutanées ou des brûlures.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Utilisation conforme

Le chargeur est exclusivement destiné au chargement des batteries lithium-ion répertoriées dans les caractéristiques techniques de la présente notice d'utilisation.

Il est interdit de recharger d'autres types de batterie avec ce chargeur.

2.2 Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

N°	Composant
1	Compartment de charge
2	Affichage d'état de charge vert
3	Affichage rouge surveillance de température/erreur
4	Suspension murale

3 MISE EN SERVICE

Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

4 MISE EN MARCHÉ

4.1 Charger la batterie

1. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise.
2. Introduire la batterie dans le compartiment de charge.

⇒ Le processus de chargement débute.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

4.2 Temps de chargement

Dans les caractéristiques techniques de la présente notice d'utilisation, vous trouverez les temps nécessités approximatifs pour le rechargement de la batterie. Le temps de chargement dépend du type de batterie et de la température.

4.3 Signification des éléments d'affichage

Lumière clignotante (rapide) de l'affichage d'état de charge vert



L'opération de charge rapide est signalée par un clignotement rapide de l'affichage d'état de charge (2) vert.

La batterie peut être retirée et utilisée à tout moment.

Dès qu'environ 80 % de la capacité de batterie ont été atteints, le clignotement de l'affichage d'état de charge vert ralentit. L'opération de charge rapide est maintenant terminée. Si la batterie reste dans le chargeur, l'opération de charge est terminée avec une vitesse plus basse.

Lumière continue de l'affichage d'état de charge vert de la batterie



La lumière continue de l'affichage d'état de charge (2) vert de la batterie signale que la batterie est entièrement rechargée.

La batterie peut ensuite être retirée pour utilisation immédiate.

Sans batterie branchée, la lumière continue de l'affichage d'état de charge (2) signale que la fiche secteur est branchée dans la prise et que le chargeur est opérationnel.

Lumière continue de l'affichage rouge de la surveillance de température



La lumière continue de l'affichage rouge (3) signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de chargement admissible (0 – 45 °C).

Dès que la plage de température de charge autorisée est atteinte, l'opération de charge commence.

Lumière clignotante de l'affichage rouge d'erreur



La lumière clignotante de l'affichage rouge (3) signale d'autres dysfonctionnements de l'opération de charge (voir chapitre 6 "Dépannage", page 18).

5 MONTAGE MURAL

1. Avant tous les travaux sur le chargeur, débranchez la fiche secteur de la prise.

Le chargeur peut fonctionner soit en position verticale (fonctionnement sur table), soit accroché au mur.

Pour la fixation au mur : percez 2 trous espacés de 56 mm. Pour la fixation, utilisez des vis à tête ronde présentant un diamètre de 5 mm à 6,5 mm maximum.

6 DÉPANNAGE

La batterie ne se charge pas



La batterie ne se charge pas ; l'affichage rouge (3) clignote et l'affichage d'état de charge vert (2) est allumé en continu.

Cause	Solution
Le chargeur a constaté une erreur interne.	Assurez-vous que la batterie soit entièrement branchée. Débranchez la fiche secteur et rebranchez-la. Si l'erreur se reproduit, faites vérifier le chargeur par un service après-vente agréé du fabricant.
Batterie non branchée correctement.	Rebranchez la batterie correctement dans le chargeur.
Contacts de batterie et de charge, par ex. en branchant et en débranchant plusieurs fois la batterie.	Nettoyez les contacts de batterie et de charge, par ex. en branchant et en débranchant plusieurs fois la batterie.
Batterie défectueuse.	Remplacez la batterie.



La batterie ne se charge pas et l'affichage (3) est allumé en rouge.

Cause	Solution
Température de la batterie en dehors de la plage de température de chargement admissible.	Patiencez jusqu'à ce que la température de la batterie soit revenue dans la plage de température de chargement admissible (0–45 °C).

Les affichages ne s'allument pas



Aucun affichage ne s'allume, la batterie ne se charge pas.

Cause	Solution
Fiche secteur, câble d'alimentation ou chargeur défectueux.	Vérifiez la tension secteur. Le cas échéant, faites vérifier le chargeur par un service après-vente agréé.
Fiche secteur du chargeur non branchée (correctement).	Branchez la fiche secteur (entièrement) dans la prise de courant.

7 ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

7.1 Nettoyage et entretien

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par AL-KO ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage AL-KO afin d'éviter des dangers de sécurité.

7.2 Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être mis de côté et rapportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



Sous réserve de modifications.

9 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Instrucciones de seguridad	20
2	Descripción del producto.....	21
2.1	Uso conforme a lo previsto	21
2.2	Componentes principales	21
3	Puesta en marcha	21
4	Operación.....	21
4.1	Carga la batería	21
4.2	Tiempos de carga	21
4.3	Significado de los elementos indicadores.....	21
5	Montaje en pared	22
6	Solución de errores	22
7	Mantenimiento y servicio.....	22
7.1	Mantenimiento y limpieza	22
7.2	Servicio técnico y atención al cliente	22
8	Eliminación	23
9	Información sobre la declaración de conformidad	23

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.

Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y

cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de iones de litio AL-KO con una capacidad mínima de 1,5 Ah. La tensión de la batería debe ajustarse a la tensión de carga del cargador. No recargue pilas. Las pilas no son recargables.** En caso contrario, existe peligro de incendio y de explosión.



- **Utilice el cargador únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** Si penetra agua en un cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada uso inspeccione el cargador, incluyendo el cable y el enchufe.** No utilice el cargador si detecta cualquier daño. No abra el cargador por cuenta propia y acuda únicamente a AL-KO o a los centros de atención al cliente autorizados para que lo reparen, siempre con piezas de repuesto originales. El peligro de descargas eléctricas aumenta si el cargador, el cable o el enchufe están dañados.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador.** De lo contrario, el cargador puede sobrecalentarse y dejar de funcionar debidamente.
- **Cargue la batería únicamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se cargan baterías en un cargador que es apropiado para otro tipo de baterías.

- Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- En caso de una aplicación incorrecta, puede salir líquido de la batería. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica adicional. El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Uso conforme a lo previsto

El cargador está previsto exclusivamente para cargar las baterías de iones de litio detalladas en los datos técnicos del presente manual de instrucciones.

Otros tipos de baterías no se pueden cargar con este cargador.

2.2 Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

N.º	Componente
1	Receptáculo de carga
2	Indicador del estado de carga verde
3	Indicador rojo de control de temperatura/error
4	Suspensión en pared

3 PUESTA EN MARCHA

¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador.

4 OPERACIÓN

4.1 Carga la batería

1. Conecte el enchufe del cargador en la toma de corriente.
2. Inserte la batería en el receptáculo de carga.
⇒ Comienza el proceso de carga.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la

corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

4.2 Tiempos de carga

En los datos técnicos del presente manual de instrucciones encontrará los tiempos aproximados necesarios para cargar las baterías. El tiempo de carga depende del tipo de batería y de la temperatura.

4.3 Significado de los elementos indicadores

Luz parpadeante (rápida) del indicador del estado de carga verde



El proceso de carga rápida se señaliza mediante el parpadeo rápido del indicador del estado de carga verde (2).

La batería puede extraerse y utilizarse en cualquier momento.

En cuanto se haya alcanzado aprox. el 80 % de la capacidad de la batería, el parpadeo del indicador del estado de carga verde se ralentiza. El proceso de carga rápida ha concluido. Si la batería permanece colocada en el cargador, el proceso de carga finaliza a una velocidad más baja.

Luz fija verde del indicador del estado de carga de la batería



La luz fija del indicador del estado de carga verde (2) señaliza que la batería está totalmente cargada.

A continuación la batería puede retirarse para utilizarse de inmediato.

Si la batería no está colocada, la luz fija del Indicador del estado de carga (2) señaliza que el enchufe de alimentación de red se encuentra enchufado a la toma de corriente y que el cargador está listo para funcionar.

Luz fija del indicador rojo: control de temperatura



La luz fija del indicador rojo (3) señaliza que la temperatura de la batería se encuentra fuera del rango de temperatura de carga permitido (0 – 45 °C).

El proceso de carga empieza en cuanto se alcanza el rango de temperatura permitido.

Luz parpadeante del indicador rojo: error



La luz parpadeante del indicador rojo (3) señala otros fallos del proceso de carga (véase capítulo 6 "Solución de errores", página 22).

5 MONTAJE EN PARED

1. Antes de realizar cualquier trabajo en el cargador retire el enchufe de alimentación de red de la toma de corriente.

El cargador puede utilizarse de pie (uso sobre una mesa) o colgado de la pared.

Para fijarlo a la pared: Perfore 2 orificios a una distancia de 56 mm. Para la fijación utilice tornillos de cabeza redonda con un diámetro de entre 5 mm y 6,5 mm máx.

6 SOLUCIÓN DE ERRORES

La batería no se está cargando.



La batería no se está cargando; el indicador rojo (3) parpadea y el indicador del estado de carga (2) verde está iluminado de forma fija.

Causa	Solución
El cargador ha detectado un error interno.	Asegúrese de que la batería está totalmente insertada. Desconecte el enchufe de alimentación de red y vuelva a enchufarlo. Si el error vuelve a aparecer, acuda a un centro de atención al cliente autorizado del fabricante para que revise el cargador.
La batería no está correctamente insertada.	Inserte la batería correctamente en el cargador.
Los contactos de la batería y de carga están sucios.	Limpie los contactos de la batería y de carga, p. ej., insertando y sacando varias veces la batería.
La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.



La batería no se está cargando y el indicador (3) está iluminado en rojo.

Causa	Solución
La temperatura de la batería está fuera del rango de temperatura de carga permitido.	Espere hasta que la temperatura de la batería vuelva a encontrarse dentro del rango de temperatura de carga permitido (0–45 °C).

Los indicadores no se iluminan



No se ilumina ningún indicador, la batería no se está cargando.

Causa	Solución
La toma de corriente, el cable de alimentación o el cargador están defectuosos.	Compruebe la tensión de red. En caso necesario, acuda a un centro de atención al cliente autorizado para que revise el cargador.
El enchufe de alimentación de red del cargador no está (correctamente) insertado.	Introduzca el enchufe de alimentación de red (totalmente) en la toma de corriente.

7 MANTENIMIENTO Y SERVICIO

7.1 Mantenimiento y limpieza

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por AL-KO o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas AL-KO con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

7.2 Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

www.al-ko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ELIMINACIÓN

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán coleccionarse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Reservado el derecho de modificación.

9 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

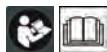
Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1	Norme di sicurezza	24
2	Descrizione del prodotto	25
2.1	Uso conforme alla destinazione.....	25
2.2	Componenti illustrati	25
3	Messa in funzione	25
4	Uso	25
4.1	Caricare la batteria	25
4.2	Tempi di carica	25
4.3	Significato degli elementi indicatori.....	25
5	Montaggio a parete	26
6	Eliminazione degli errori.....	26
7	Manutenzione ed assistenza.....	26
7.1	Manutenzione e pulizia	26
7.2	Assistenza clienti e consulenza im- pieghi	26
8	Smaltimento	27
9	Informazioni sulla dichiarazione di confor- mità	27

1 NORME DI SICUREZZA



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.

La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da**

persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli. In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.

- **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- **Caricare solamente batterie agli ioni di litio AL-KO con capacità non inferiore a 1,5 Ah. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Non tentare di caricare pile non ricaricabili.** Ciò comporta rischi di incendio e di esplosione.



- **Utilizzare il caricabatterie solamente in luoghi chiusi e proteggerlo dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni utilizzo controllare il caricabatterie, inclusi cavo e connettori. Se si rilevano dei danneggiamenti, non utilizzare il caricabatterie. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa. Incaricare di eventuali riparazioni esclusivamente AL-KO o dei centri di assistenza al cliente autorizzati e utilizzare solamente ricambi originali.** Caricabatterie, cavi e connettore danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Evitare di ostruire la feritoia di aerazione del caricabatterie.** In caso contrario il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Caricare le batterie solo con caricabatterie raccomandati dal produttore.** L'uso di un caricabatterie adatto per un determinato tipo

di batterie con batterie di altro tipo comporta il pericolo di incendio.

- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di uso scorretto, dalla batteria può fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere anche l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Uso conforme alla destinazione

Il caricabatterie è concepito esclusivamente per la ricarica delle batterie agli ioni di litio elencate nei dati tecnici delle presenti istruzioni per l'uso. Non è consentito utilizzare questo caricabatterie per caricare altri tipi di batterie.

2.2 Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione della stazione di ricarica sulla pagina con la rappresentazione grafica.

N.	Componente
1	Vano di ricarica
2	Indicatore di carica con luce verde
3	Spia rossa per monitoraggio della temperatura/errori
4	Supporto per fissaggio a parete

3 MESSA IN FUNZIONE

Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica.

4 USO

4.1 Caricare la batteria

- Inserire il connettore di rete del caricabatterie nella presa.
- Posizionare la batteria nel vano di ricarica.
⇒ Il processo di ricarica ha inizio.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto

automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

4.2 Tempi di carica

Nei dati tecnici delle presenti istruzioni per l'uso sono riportati i tempi approssimativamente necessari per la ricarica delle batterie. Il tempo di carica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

4.3 Significato degli elementi indicatori

Luce verde lampeggiante (rapida) dell'indicatore di carica



Il lampeggio ad alta frequenza della luce verde dell'indicatore di carica (2) segnala che è in corso il processo di ricarica rapida.

La batteria può essere estratta in qualunque momento e utilizzata.

Al raggiungimento dell'80% della capacità della batteria, il lampeggio della luce verde dell'indicatore di carica rallenta. Il processo di ricarica rapida è ora concluso. Se la batteria rimane nel caricabatterie, il processo di ricarica viene completato a una velocità più ridotta.

Luce verde fissa dell'indicatore di carica della batteria



La luce verde fissa dell'indicatore di carica (2) segnala che la batteria è completamente carica.

La batteria può ora essere estratta e immediatamente utilizzata.

Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica (2) segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e il caricabatterie è pronto per l'uso.

Spia rossa di monitoraggio della temperatura accesa fissa



Se la spia rossa (3) è accesa con luce fissa, significa che la temperatura della batteria è al di fuori del range consentito per la ricarica (0 – 45 °C).

Non appena la temperatura rientra nel range consentito, ha inizio il processo di ricarica.

Spia rossa di errore lampeggiante



La spia rossa (3) lampeggiante segnala la presenza di altri errori del processo di ricarica (vedere capitolo 6 "Eliminazione degli errori", pagina 26).

5 MONTAGGIO A PARETE

1. Prima di intraprendere qualunque lavoro sul caricabatterie, scollegare il connettore di rete dalla presa.

Il caricabatterie può essere utilizzato sia disposto in piedi (su un tavolo) che appeso a una parete.

Per il fissaggio a parete: praticare 2 fori a distanza di 56 mm l'uno dall'altro. Utilizzare per il fissaggio delle viti a testa tonda con un diametro compreso tra 5 mm e max. 6,5 mm.

6 ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

La batteria non viene caricata



La batteria non viene caricata; la spia rossa (3) lampeggia e la luce verde dell'indicatore di carica (2) è accesa fissa.

Causa	Rimedio
Il caricabatterie ha rilevato un errore interno.	Accertarsi che la batteria sia completamente inserita in sede. Scollegare e ricollegare nuovamente il connettore di rete. Se l'errore si ripresenta, far controllare il caricabatterie da un centro di assistenza al cliente autorizzato del produttore.
Batteria non inserita correttamente.	Inserire correttamente la batteria nel caricabatterie.
Contatti della batteria e di ricarica sporchi.	Pulire i contatti della batteria e di ricarica, ad esempio inserendo ed estraendo più volte la batteria.
Batteria difettosa.	Sostituire la batteria.



La batteria non viene caricata e la spia rossa (3) è accesa.

Causa	Rimedio
Temperatura della batteria al di fuori del range consentito per la ricarica.	Attendere che la temperatura della batteria rientri nel range consentito per la ricarica (0 – 45 °C).

Le spie non si accendono



Nessuna spia accesa, la batteria non viene caricata.

Causa	Rimedio
Presa, cavo di rete o caricabatterie difettosi.	Verificare la tensione di rete. Eventualmente, far controllare il caricabatterie da un centro di assistenza al cliente autorizzato.
Connettore di rete del caricabatterie non inserito (correttamente).	Inserire (completamente) il connettore di rete nella presa.

7 MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

7.1 Manutenzione e pulizia

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla AL-KO oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotensili AL-KO per evitare pericoli per la sicurezza.

7.2 Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

9 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

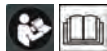
Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	Varnostna navodila	28
2	Opis izdelka.....	29
2.1	Namenska uporaba	29
2.2	Komponente na sliki	29
3	Zagon	29
4	Delovanje	29
4.1	Napolnite baterijo.....	29
4.2	Čas polnjenja	29
4.3	Pomen prikazovalnih elementov	29
5	Stenska montaža	29
6	Odpravljanje napak	30
7	Vzdrževanje in servisiranje	30
7.1	Vzdrževanje in čiščenje	30
7.2	Servis in svetovanje o uporabi	30
8	Odlaganje	30
9	Informacije o izjavi o skladnosti.....	31

1 VARNOSTNA NAVODILA



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti.

V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napake uporabe in poškodb.

- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- **Polnite samo AL-KO akumulatorske baterije Li-Ion s kapaciteto vsaj 1,5 Ah. Nape-
tost akumulatorske baterije mora ustrezati
polnilni napetosti akumulatorske baterije
polnilnika. Ne polnite baterij. Baterij ni
mogoče ponovno napolniti.** Sicer obstaja
nevarnost požara in eksplozije.



- **Polnilnik uporabljajte samo v zapr-
tih prostorih in ga ne uporabljajte ali hra-
nite na vlagi.** Vdor vode v polnilnik poveča
tveganje električnega udara.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umaza-
nja lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik,
vključno s kablom in vtičem.** Polnilnika ne
uporabljajte, če opazite kakršne koli po-
škodbe. Polnilnika ne odpirajte sami,
popravi ga lahko samo AL-KO ali pooblaš-
čena servisna služba z originalnimi nado-
mestnimi deli. Poškodovani polnilniki ali ka-
bli in vtiči povečajo tveganje električnega
udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi
podlagi (na primer na papirju, tekstilu in
podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko
pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik
segreje – nevarnost požara.
- **Ohranjajte prezračevalne reže polnilnika
proste in jih ne prekrivajte.** V nasprotnem
primeru se lahko polnilnik pregreje in ne bo
več pravilno deloval.
- **Akumulatorske baterije polnite samo s
polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Če
polnilnik, ki je predviden za določeno vrsto
akumulatorske baterije, uporabljate z drugimi
akumulatorskimi baterijami, obstaja nevar-
nost požara.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana
ali če jo nepravilno uporabljate, lahko
iz nje uhajajo pare.** Poskrbite za dovod
svežega zraka in pri težavah poiščite
zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje
dihalnih poti.

- **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Ne dotikajte se je. Pri naključnem stiku takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, nemudoma poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

2 OPIS IZDELKA

2.1 Namenska uporaba

Polnilnik je predviden izključno za polnjenje akumulatorskih baterij Li-Ion, navedenih v tehničnih podatkih teh navodil za uporabo.

S tem polnilnikom ne smete polniti drugih vrst akumulatorskih baterij.

2.2 Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na slikovni prikaz polnilnika na strani z grafikom.

Št.	Komponenta
1	Polnilna reža
2	Zeleni indikator ravni napolnjenosti
3	Rdeči prikaz nadzora temperature/napake
4	Stenski nosilec

3 ZAGON

Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

4 DELOVANJE

4.1 Napolnite baterijo

1. Priključite omrežni vtič polnilnika v vtičnico.
2. Akumulatorsko baterijo vstavite v polnilno režo.

⇒ Polnjenje se začne.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

4.2 Čas polnjenja

Približni čas polnjenja akumulatorskih baterij je naveden v tehničnih podatkih teh navodil za upo-

rabo. Čas polnjenja je odvisen od vrste akumulatorske baterije in temperature.

4.3 Pomen prikazovalnih elementov

Zelena (hitro) utripajoča lučka indikatorja ravni napolnjenosti



Hitro polnjenje je signalizirano s hitro utripajočim zeleno indikatorjem ravni napolnjenosti (2).

Akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli odstranite in uporabljate.

Ko raven napolnjenosti akumulatorske baterije doseže pribl. 80 % kapacitete, zeleni indikator ravni napolnjenosti utripa počasneje. Hitro polnjenje je končano. Če akumulatorsko baterijo pustite v polnilniku, se polnjenje zaključi z najnižjo hitrostjo.

Prikaz ravni napolnjenosti akumulatorske baterije sveti zeleno.



Če zeleni indikator ravni napolnjenosti (2) neprekinjeno sveti, to pomeni, da je akumulatorska baterija povsem napolnjena.

Akumulatorsko baterijo lahko nato takoj odstranite in začnete uporabljati.

Če akumulatorska baterija ni vstavljena in indikator ravni napolnjenosti (2) neprekinjeno sveti, to pomeni, da je omrežni vtič priključen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za uporabo.

Rdeči prikaz nadzora temperature neprekinjeno sveti



Če rdeči prikaz (3) neprekinjeno sveti, to pomeni, da je temperatura akumulatorske baterije zunaj dovoljenega temperaturnega območja polnjenja (0–45 °C).

Takoj ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, se začne polnjenje.

Če utripa rdeči prikaz napake



Če rdeči prikaz (3) utripa, to pomeni druge napake pri polnjenju (glejte Poglavje 6 "Odpravljanje napak", stran 30).

5 STENSKA MONTAŽA

1. Pred kakršnim koli delom na polnilniku izklopite omrežni vtič iz vtičnice.

Polnilnik lahko uporabljate v pokončnem položaju (namizno delovanje) ali pa ga obesite na steno.

Za pritrditev na steno: Izvrtajte 2 izvrtini v razmaku 56 mm. Za pritrditev uporabite vijake z okroglo glavo premera 5 mm do najv. 6,5 mm.

6 ODPRAVLJANJE NAPAK

Akumulatorska baterija se ne polni.



Akumulatorska baterija se ne polni; rdeči prikaz (3) utripa in zeleni indikator ravni napolnjenosti (2) ne prekinjevo sveti.

Vzrok	Rešitev
Polnilnik je zaznal notranjo napako.	Prepričajte se, da je akumulatorska baterija vstavljena do konca. Odklopite omrežni vtič in ga ponovno priključite. Če znova pride do napake, naj polnilnik pregleda pooblaščen servisna služba proizvajalca.
Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena.	Pravilno vstavite akumulatorsko baterijo v polnilnik.
Akumulatorska baterija in polnilni kontakti so umazani.	Očistite akumulatorsko baterijo in polnilne kontakte; npr. tako, da večkrat vstavite in odstranite akumulatorsko baterijo.
Akumulatorska baterija je okvarjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo.



Akumulatorska baterija se ne polni in prikaz (3) sveti rdeče.

Vzrok	Rešitev
Temperatura akumulatorske baterije zunaj dovoljenega temperaturnega območja polnjenja.	Počakajte, da je temperatura akumulatorske baterije znova znotraj dovoljenega temperaturnega območja polnjenja (0–45 °C).

Prikazi ne svetijo.



Noben prikaz ne sveti, akumulatorska baterija se ne polni.

Vzrok	Rešitev
Vtičnica, napajalni kabel ali polnilnik so okvarjeni.	Preverite električno napetost. Polnilnik naj pregleda pooblaščen servisna služba proizvajalca.
Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vstavljen.	Omrežni vtič (povsem) priključite v vtičnico.

7 VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

7.1 Vzdrževanje in čiščenje

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja AL-KO ali pooblaščen servis za električna orodja AL-KO.

7.2 Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ODLAGANJE

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.



Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo izrabljeni polnilniki ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

9 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

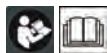
S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Uputea sigurnost	32
2	Opis proizvoda	33
2.1	Uporaba u skladu s namjenom	33
2.2	Prikazani dijelovi uređaja	33
3	Puštanje u rad	33
4	Rad	33
4.1	Napuniti bateriju	33
4.2	Vrijeme punjenja	33
4.3	Značenje elemenata pokazivača	33
5	Montaža na zid	33
6	Otklanjanje greške	34
7	Održavanje i servisiranje	34
7.1	Održavanje i čišćenje	34
7.2	Servisiranje i savjetovanje o primjeni	34
8	Zbrinjavanje	34
9	Podaci o izjavi o sukladnosti	34

1 UPUTE SIGURNOST



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Dobro čuvajte ove upute.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.

- **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.**

- **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- **Punite samo AL-KO litij-ionske aku-baterije kapaciteta 1,5 Ah ili više. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača. Nemojte puniti obične baterije. Obične baterije ne mogu se ponovno napuniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



- **Punjač koristite samo u zatvorenom prostoru i držite ga dalje od vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svake uporabe provjerite punjač uklj. kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo AL-KO ili ovlaštenim servisima i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Nemojte prekrivati ventilacijske otvore punjača.** To bi moglo uzrokovati pregrijavanje punjača i spriječiti njegovo ispravno funkcioniranje.
- **Aku-baterije punite samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača koji je prikladan za određenu vrstu aku-baterija postoji opasnost od požara ako se koristi s drugim aku-baterijama.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Kod nepravilne uporabe iz aku-baterije može istjecati tekućina. Izbjegnite kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, potražite liječničku pomoć.** Tekućina koja iscuri

iz aku-baterije može dovesti do iritacija kože i opekline.

2 OPIS PROIZVODA

2.1 Uporaba u skladu s namjenom

Punjač je predviđen isključivo za punjenje litij-ion-
skih aku-baterija navedenih u tehničkim podaci-
ma u ovoj uputi za uporabu.

Drugi tipovi aku-baterija ne smiju se puniti ovim
punjačem.

2.2 Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih komponenti odnosi se na
prikaz punjača na stranici sa slikama.

Br.	Dijelovi
1	Otvor za punjenje
2	Zeleni pokazivač razine napunjenosti
3	Crveni pokazivač nadzora temperatu- re/smetnje
4	Zidni držač

3 PUŠTANJE U RAD

Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora
struje mora se podudarati s podacima na tipskoj
pločici punjača.

4 RAD

4.1 Napunite bateriju

1. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu.
 2. Utaknite aku-bateriju u otvor za punjenje.
- ⇒ Počinje proces punjenja.

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski
prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovi-
sno od temperature akubaterije i napona, puni se
sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek
potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

4.2 Vrijeme punjenja

Približno vrijeme punjenja aku-baterija možete
pronaći u tehničkim podacima u ovoj uputi za
uporabu. Vrijeme punjenja ovisi o vrsti aku-bateri-
je i temperaturi.

4.3 Značenje elemenata pokazivača

Zeleni pokazivač razine punjenja (brzo) treperi



Brzo treperenje zelenog pokazivača
razine napunjenosti (2) signalizira pro-
ces brzog punjenja.

Aku-bateriju je moguće u svakom trenutku izvadi-
ti i koristiti.

Čim se dosegne oko 80 % kapaciteta aku-bateri-
je, usporava se treperenje zelenog pokazivača
razine napunjenosti. Proces brzog punjenja je
sada završen. Ako aku-baterija ostane u punjaču,
proces punjenja se završava smanjenom brzi-
nom.

Zeleni pokazivač razine napunjenosti aku- baterije kontinuirano svijetli



Kontinuirano svjetlo zelenog pokaziva-
ča razine napunjenosti (2) signalizira
da je aku-baterija potpuno napunjena.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.
Bez utaknute aku-baterije kontinuirano svjetlo po-
kazivača razine napunjenosti (2) signalizira da je
mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač
spreman za rad.

Crveni pokazivač nadzora temperature kontinuirano svijetli



Kontinuirano svjetlo crvenog pokaziva-
ča (3) signalizira da je temperatura
aku-baterije izvan dopuštenog područ-
ja temperature punjenja (0 – 45 °C).

Čim se dosegne dopušteno područje tempera-
ture, počinje proces punjenja.

Crveni pokazivač smetnje treperi



Trepćuće svjetlo crvenog pokazivača
(3) signalizira druge smetnje u procesu
punjenja (vidi *Poglavlje 6 "Otklanjanje
greške", stranica 34*).

5 MONTAŽA NA ZID

1. Prije svih radova na punjaču izvucite mrežni
utikač iz utičnice.

Punjač može raditi u stojećem položaju (rad na
stolu) ili u visećem položaju na zidu.

Za pričvršćivanje na zid: Izbušite 2 rupe na uda-
ljenosti od 56 mm. Za pričvršćivanje upotreblja-
vajte vijke s okruglom glavom promjera 5 mm do
maksimalno 6,5 mm.

6 OTKLANJANJE GREŠKE

Aku-baterija se ne puni



Aku-baterija se ne puni; crveni pokazivač (3) treperi i zeleni pokazivač razine napunjenosti (2) stalno svijetli.

Uzrok	Pomoć
Punjač je otkrio internu grešku.	Provjerite je li aku-baterija umetnuta do kraja. Izvucite i ponovno utaknite mrežni utikač. Ako se greška ponovno pojavi, po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu proizvođača.
Aku-baterija nije ispravno utaknuta.	Ispravno utaknite aku-bateriju u punjač.
Aku-baterija i kontakti za punjenje su zaprljani.	Očistite kontakte aku-baterije i kontakte za punjenje; npr. uzastopnim umetanjem i vađenjem aku-baterije.
Aku-baterija je neispravna.	Zamijenite aku-bateriju.



Aku-baterija se ne puni i pokazivač (3) svijetli crveno.

Uzrok	Pomoć
Temperatura aku-baterije je izvan dopuštenog područja temperature punjenja.	Pričekajte da se temperatura aku-baterije vrati unutar dopuštenog područja temperature punjenja (0–45 °C).

Pokazivači ne svijetle



Niti jedan pokazivač ne svijetli, aku-baterija se ne puni.

Uzrok	Pomoć
Neispravna utičnica, neispravni mrežni kabel ili punjač.	Provjerite mrežni napon. Po potrebi odnesite punjač na ispitivanje ovlaštenom servisu.

Uzrok	Pomoć
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	Utaknite mrežni utikač (do kraja) u utičnicu.

7 ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

7.1 Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u AL-KO servisu ili u ovlaštenom servisu za AL-KO električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

7.2 Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ZBRINJAVANJE

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.



Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi punjači moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Zadržavamo pravo na promjene.

9 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA RAD

Sadržaj

1	Sigurnosna uputstva	35
2	Opis proizvoda	36
2.1	Namenska upotreba	36
2.2	Komponente sa slike	36
3	Puštanje u rad	36
4	Rad	36
4.1	Punjenje baterije	36
4.2	Vremena punjenja	36
4.3	Značenje elemenata pokazivača	36
5	Montaža na zid	36
6	Otklanjanje greške	37
7	Održavanje i servis	37
7.1	Održavanje i čišćenje	37
7.2	Servisna služba i savetovanje o upotrebi	37
8	Uklanjanje djubreta	37
9	Informacije o izjave o usklađenosti	37

1 SIGURNOSNA UPUTSTVA



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.

Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- **Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.** Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa

punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirajte decu.** Na taj način obezbeđujete, da se deca ne igraju punjačem.
- **Punite samo AL-KO litijum-jonske baterije počev od kapaciteta od 1,5 Ah.** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja baterije na punjaču. **Nemojte puniti obične baterije.** Obične baterije nisu punjive. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



- **Koristite punjač samo u zatvorenim prostorima i držite ga dalje od vlage.** Prodor vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

- **Pre svakog korišćenja proverite punjač zajedno sa kablom i utikačem.** Nemojte da koristite punjač ako utvrdite oštećenja. Nemojte sami da otvarate punjač i njegovu popravku prepustite samo AL-KO ili ovlašćenim korisničkim servisima i to isključivo sa originalnim rezervnim delovima. Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.

- **Nemojte prekrivati ventilacione proreze punjača.** U protivnom baterija može da se pregreje i da prestane propisno funkcionisati.

- **Punite baterije isključivo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Usled punjača koji je pogodan za određenu vrstu baterije, postoji opasnost od požara, ako se on koristi sa drugačijom baterijom.

- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.

- **U slučaju pogrešne primene iz baterije može da izlazi tečnost.** Izbegavajte

kontakt s tim. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno koristite lekarsku pomoć. Iscurela tečnost baterije može da dovede do iritacije kože ili opekotina.

2 OPIS PROIZVODA

2.1 Namenska upotreba

Punjač je namenjen isključivo za punjenje litijum-jonskih baterija navedenih u tehničkim podacima ovog uputstva za rad.

Drugi tipovi baterija ne smeju da se pune ovim punjačem.

2.2 Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti na slikama odnosi se na prikaz uređaja za punjenje na grafičkoj strani.

Br.	Komponenta
1	Utor za punjenje
2	Zeleni indikator stanja napunjenosti
3	Crveni indikator nadzora temperature/grešaka
4	Kačenje na zid

3 PUŠTANJE U RAD

Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje.

4 RAD

4.1 Punjenje baterije

- Gurnite mrežni utikač punjača u utičnicu.
 - Gurnite bateriju u utor za punjenje.
- ⇒ Punjenje počinje.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uređaju za punjenje.

4.2 Vremena punjenja

U tehničkim podacima ovog uputstva za rad možete da pronađete približna potrebna vremena za punjenje baterija. Vreme punjenja zavisi od tipa baterije i od temperature.

4.3 Značenje elemenata pokazivača

Trepćuće svetlo (brzo) zelenog prikaza statusa napunjenosti



Proces brzog punjenja se signalizira pomoću zelenog prikaza statusa napunjenosti (2) koji brzo treperi.

Akumulator može da se ukloni i koristi u bilo kom trenutku.

Čim se dostigne približno 80% kapaciteta akumulatora, usporava se treptanje zelenog prikaza statusa napunjenosti. Proces brzog punjenja je sada završen. Ako akumulator ostane u punjaču, proces punjenja će se završiti manjom brzinom.

Trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti akumulatora



Trajno svetlo zelenog prikaza statusa napunjenosti (2) signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjen.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Kada akumulator nije priključen, trajno svetlo prikaza statusa napunjenosti (2) signalizuje da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

Trajno svetlo crvenog prikaza kontrole temperature



Trajno svetlo crvenog prikaza (3) signalizuje da je temperatura akumulatora van dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja (0–45 °C).

Ukoliko je postignut dozvoljeni opseg temperature, počinje proces punjenja.

Trepćuće svetlo crvenog prikaza greške



Trepćuće svetlo crvenog prikaza (3) signalizuje drugu smetnju postupka punjenja (vidi *Poglavlje 6 "Otklanjanje greške", strana 37*).

5 MONTAŽA NA ZID

- Pre bilo kakvih radova na punjaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Punjač može da radi ili uspravno (stoni režim rada) ili viseći na zidu.

Za pričvršćivanje na zid: Izbušite 2 rupe na rastojanju od 56 mm. Za pričvršćivanje koristite

zavrtnje sa okruglom glavom i prečnikom od 5 mm do maks. 6,5 mm.

6 OTKLANJANJE GREŠKE

Baterija se ne puni



Baterija se ne puni; crveni indikator (3) trepće i zeleni indikator stanja napunjenosti (2) trajno svetli.

Uzrok	Pomoć
Punjač je utvrdio internu grešku.	Uverite se da je baterija potpuno utaknuta. Izvucite mrežni utikač i ponovo ga utaknite. Ako se greška ponovo pojavi, neka punjač proveri ovlašćeni korisnički servis proizvođača.
Baterija nije pravilno utaknuta.	Pravilno utaknite bateriju u punjač.
Kontakti baterije i kontakti za punjenje su zaprljani.	Očistite kontakte baterije i kontakte za punjenje; npr. višestrukim stavljanjem i vađenjem baterije.
Baterija je neispravna.	Zamenite bateriju.



Baterija se ne puni i indikator (3) svetli crveno.

Uzrok	Pomoć
Temperatura baterije je van dozvoljenog opsega temperature punjenja.	Sačekajte da se temperatura baterije vrati u dozvoljeni opseg temperature punjenja (0–45 °C).

Indikatori ne svetle



Nijedan indikator ne svetli, baterija se ne puni.

Uzrok	Pomoć
Utičnica, mrežni kabl ili punjač je neispravan.	Proverite mrežni napon. Neka punjač po potrebi proveri ovlašćeni korisnički servis.
Mrežni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	Mrežni utikač (potpuno) gurnite u utičnicu.

7 ODRŽAVANJE I SERVIS

7.1 Održavanje i čišćenje

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti AL-KO ili stručan servis za AL-KO električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

7.2 Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 UKLANJANJE DJUBRETA

Uredjaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštititi čovekove okoline.



Ne bacajte uredjaje za punjenje u kućno đubre!

Zadržavamo pravo na promene.

9 INFORMACIJE O IZJAVE O USKLAĐENOSTI

Ovim pod punom odgovornošću izjavljujemo, da ovaj proizvod u obliku kojim se prodaje na tržištu ispunjava zahteve harmonizovanih EU-direktiva, bezbednosnih standarda EU i standarda koji su specifični za ovaj proizvod. Izjava o usklađenosti je deo uputstva za upotrebu i priložena je mašini.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa.....	38
2	Opis produktu	39
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	39
2.2	Przedstawione graficznie komponenty	39
3	Uruchamianie	39
4	Praca	39
4.1	Naładować baterię	39
4.2	Czasy ładowania	39
4.3	Znaczenie elementów wskazujących	39
5	Montaż na ścianie	40
6	Usuwanie usterek	40
7	Konserwacja i serwis	40
7.1	Konserwacja i czyszczenie	40
7.2	Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania	41
8	Usuwanie odpadów	41
9	Informacja o deklaracji zgodności	41

1 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Prosimy zachować i starannie przechowywać niniejsze wskazówki.

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

- Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być użytkowana przez dzieci powy-

żej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- **Podczas użytkowania, czyszczenia lub prac konserwacyjnych dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że dzieci nie będą się bawiły ładowarką.
- **Ładować wyłącznie akumulatory litowo-jonowe AL-KO o pojemności od 1,5 Ah.** Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania akumulatora ładowarki. Nie ładować baterii. Baterie nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania. W przeciwnym razie występuje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.



- **Używać ładowarki tylko w zamkniętych pomieszczeniach i trzymać ją z dala od wilgoci.** Wniknięcie wody do wnętrza ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, łącznie z przewodem i wtyczką.** Nie używać ładowarki po stwierdzeniu uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki i zlecać jej naprawy wyłącznie firmie AL-KO lub autoryzowanym punktom serwisowym i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost tempera-

tury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.

- **Nie zakrywać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** W przeciwnym razie ładowarka ulegnie przegrzaniu i nie będzie działać prawidłowo.
- **Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do ładowania określonych rodzajów akumulatorów, zastosowanie jej do innego rodzaju akumulatora powoduje powstanie zagrożenia pożarowego.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów.** Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu przemyć skażone miejsce wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami należy zasięgnąć dodatkowej pomocy lekarskiej.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

2 OPIS PRODUKTU

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych wymienionych w danych technicznych w niniejszej instrukcji obsługi.

Ładowanie innych typów akumulatorów przy użyciu tej ładowarki nie jest dozwolone.

2.2 Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja zilustrowanych elementów odnosi się do rysunku elektronarzędzia, przedstawionego na stronach graficznych szkiców elektronarzędzia.

Nr	Komponent
1	Gniazdo ładowania
2	Zielone wskazanie stanu naładowania
3	Czerwone wskazanie monitorowania temperatury / błędu
4	Zawieszenie ścienne

3 URUCHAMIANIE

Zwrócić uwagę na napięcie w sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

4 PRACA

4.1 Naładować baterię

- Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda.
- Włożyć akumulator do gniazda ładowania.
⇒ Rozpocznie się proces ładowania.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

4.2 Czasy ładowania

Dane techniczne w tej instrukcji obsługi zawierają przybliżone wymagane czasy ładowania akumulatorów. Czas ładowania jest zależny od typu akumulatora i temperatury.

4.3 Znaczenie elementów wskazujących

Światło migające (szybko) zielonego wskaźnika stanu naładowania



Proces szybkiego ładowania jest sygnalizowany przez szybkie miganie zielonego wskaźnika stanu naładowania (2).

Akumulator można w dowolnym momencie wyjąć i go użyć.

Po osiągnięciu około 80% pojemności akumulatora szybkość migania zielonego wskaźnika stanu naładowania się zmniejsza. Proces szybkiego ładowania jest zakończony. Jeżeli akumulator zostanie w ładowarce, proces ładowania zostanie zakończony z mniejszą prędkością.

Zielone światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania akumulatora



Światło ciągłe zielonego wskaźnika stanu naładowania (2) sygnalizuje, że akumulator jest całkowicie naładowany.

Akumulator można wyjąć do natychmiastowego użytku.

Gdy akumulator nie jest podłączony, światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania (2) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest włożona do gniazda i ładowarka jest gotowa do pracy.

Światło ciągłego czerwonego wskazania – monitorowanie temperatury



Światło ciągłe czerwonego wskazania (3) sygnalizuje, że temperatura akumulatora jest poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania (0–45°C).

Proces ładowania rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatury.

Światło migającego czerwonego wskazania – błąd



Światło migające czerwonego wskazania (3) sygnalizuje dalsze zakłócenia procesu ładowania (patrz *Rozdział 6 "Usuwanie usterek", strona 40*).

5 MONTAŻ NA ŚCIANIE

1. Przed przystąpieniem do wszystkich prac przy ładowarce wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

Ładowarkę można użytkować w pozycji stojącej (tryb stołowy) lub wiszącej na ścianie.

W celu zamocowania na ścianie: Wykonać 2 otwory wiercone w odległości 56 mm. Do zamocowania użyć śrub z łbem okrągłym o średnicy od 5 mm do maks. 6,5 mm.

6 USUWANIE USTEREK

Akumulator nie jest ładowany.



Akumulator nie jest ładowany; czerwone wskazanie (3) miga i zielony wskaźnik stanu naładowania (2) świeci światłem ciągłym.

Przyczyna	Sposób usuwania
Ładowarka wykryła błąd wewnętrzny.	Upewnić się, że akumulator jest całkowicie włożony. Wyciągnąć wtyczkę sieciową i włożyć ją ponownie. Jeśli błąd wystąpi ponownie, zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta.

Przyczyna	Sposób usuwania
Akumulator nie jest prawidłowo włożony.	Włożyć akumulator prawidłowo do ładowarki.
Zabrudzone styki akumulatora i styki ładowania.	Wyczyścić styki akumulatora i styki ładowania, np. przez kilkakrotne podłączenie i odłączenie akumulatora.
Akumulator niesprawny.	Wymienić akumulator.



Akumulator nie jest ładowany i wskazanie (3) świeci na czerwono.

Przyczyna	Sposób usuwania
Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	Zaczekać, aż temperatura akumulatora znów będzie w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania (0–45°C).

Wskazania nie świecą.



Żadne wskazanie nie świeci, akumulator nie jest ładowany.

Przyczyna	Sposób usuwania
Wadliwe gniazdo, przewód sieciowy lub ładowarka.	Sprawdzić napięcie sieciowe. W razie potrzeby zlecić sprawdzenie ładowarki w autoryzowanym punkcie serwisowym.
Wtyczka sieciowa ładowarki nie jest podłączona (prawidłowo).	Włożyć wtyczkę sieciową (całkowicie) do gniazda.

7 KONSERWACJA I SERWIS

7.1 Konserwacja i czyszczenie

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie AL-KO lub w autoryzowanym przez firmę AL-KO punkcie

naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

7.2 Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.al-ko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 USUWANIE ODPADÓW

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

9 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1 Bezpečnostní upozornění	42
2 Popis výrobku.....	43
2.1 Použití v souladu s určeným účelem ..	43
2.2 Zobrazené komponenty	43
3 Uvedení do provozu.....	43
4 Provoz.....	43
4.1 Nabíjte baterii.....	43
4.2 Doby nabíjení.....	43
4.3 Význam zobrazovacích prvků.....	43
5 Montáž na stěnu.....	43
6 Odstranění závady	44
7 Údržba a servis	44
7.1 Údržba a servis.....	44
7.2 Zákaznická a poradenská služba	44
8 Zpracování odpadů	44
9 Informace k prohlášení o shodě.....	44

1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.

Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruována ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která

jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.

- **Při používání, čištění a údržbě dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- **Nabíjejte jen AL-KO lithium-iontové akumulátory od kapacity 1,5 Ah. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte baterie. Baterie není možné dobíjet.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



- **Nabíječku používejte jen v uzavřených místnostech a chraňte ji před vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku včetně kabelu a zástrčky. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotevírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze u společnosti AL-KO nebo v autorizovaném servisu a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Jinak může dojít k přehřátí nabíječky a pak již nebude řádně fungovat.
- **Nabíjejte akumulátory pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem vyvolat nebezpečí požáru.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném**

kontakty opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může vést k podráždění nebo popálení pokožky.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena pouze k nabíjení lithium-iontových akumulátorů uvedených v technických údajích tohoto návodu k použití.

Ostatní typy akumulátorů nesmí být touto nabíječkou nabíjeny.

2.2 Zobrazené komponenty

Číslování vyobrazených komponent se vztahuje na zobrazení nabíječky na obrázkové straně.

Č.	Komponenty
1	Nabíjecí otvor
2	Zelená kontrolka stavu nabití
3	Červená kontrolka sledování teploty/chyby
4	Zavěšení na stěnu

3 UVEDENÍ DO PROVOZU

Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

4 PROVOZ

4.1 Nabíjte baterii

1. Síťovou zástrčku nabíječky zasuňte do zásuvky.

2. Zasuňte akumulátor do nabíjecího otvoru.

⇒ Začíná proces nabíjení.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

4.2 Doby nabíjení

V technických údajích tohoto návodu k použití jsou uvedeny přibližné potřebné doby k nabíjení akumulátorů. Doba nabíjení závisí na typu akumulátoru a teplotě.

4.3 Význam zobrazovacích prvků

(Rychlé) blikání zelené kontrolky stavu nabití



Proces rychlého nabíjení je signalizován rychlým blikáním zelené kontrolky stavu nabití (2).

Akumulátor může být kdykoli vyjmut a použit.

Jakmile je dosaženo cca 80 % kapacity akumulátoru, blikání zelené kontrolky stavu nabití se zpomalí. Proces rychlého nabíjení je nyní ukončen. Pokud zůstane akumulátor v nabíječce, dokončí se proces nabíjení nižší rychlostí.

Nepřetržité svícení zelené kontrolky stavu nabití akumulátoru



Nepřetržité svícení zelené kontrolky stavu nabití (2) signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Akumulátor lze poté vyjmout k okamžitému používání.

Bez zasunutého akumulátoru signalizuje nepřetržité svícení kontrolky stavu nabití (2), že je síťová zástrčka zasunutá v zásuvce a nabíječka je připravena k provozu.

Nepřetržité svícení červené kontrolky sledování teploty



Nepřetržité svícení červené kontrolky (3) signalizuje, že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot při nabíjení (0–45 °C).

Po dosažení přípustného rozsahu teplot začne proces nabíjení.

Červená kontrolka bliká, chyba



Blikání červené kontrolky (3) signalizuje další poruchy procesu nabíjení (viz *Kapitola 6 "Odstranění závady", strana 44*).

5 MONTÁŽ NA STĚNU

1. Před jakoukoli prací na nabíječce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Nabíječka může být používána buď stojící (používání na stole) nebo zavěšená na stěně.

K upevnění na stěnu: Vyvrtejte 2 otvory ve vzdálenosti 56 mm. K upevnění použijte šrouby s kulatou hlavou o průměru 5 mm až max. 6,5 mm.

6 ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Akumulátor se nenabíjí.



Akumulátor se nenabíjí; bliká červená kontrolka (3) a nepřetržitě svítí zelená kontrolka stavu nabití (2).

Příčina	Odstranění
Nabíječka zjistila interní chybu.	Zabezpečte, aby byl akumulátor zcela zasunutý. Vytáhněte síťovou zástrčku a opět ji zasuněte. Jestliže dojde znovu k chybě, nechejte nabíječku zkontrolovat autorizovaným zákaznickým servisem výrobce.
Akumulátor není správně zasunut.	Správně zasuněte akumulátor do nabíječky.
Kontakty akumulátoru a nabíjecí kontakty jsou znečištěné.	Vyčistěte kontakty akumulátoru a nabíjecí kontakty, např. více-násobným zasunutím a vysunutím akumulátoru.
Vadný akumulátor.	Vyměňte akumulátor.



Akumulátor se nenabíjí a kontrolka (3) svítí červeně.

Příčina	Odstranění
Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot při nabíjení.	Počkejte, dokud se teplota akumulátoru nevrátí do přípustného rozsahu teplot při nabíjení (0–45 °C).

Kontrolky nesvítí.



Nesvítí žádná kontrolka, akumulátor se nenabíjí.

Příčina	Odstranění
Vadná zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka.	Zkontrolujte síťové napětí. V případě potřeby nechejte nabíječku zkontrolovat autorizovaným zákaznickým servisem.

Příčina	Odstranění
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zasunutá.	Síťovou zástrčku zastrčte (zcela) do zásuvky.

7 ÚDRŽBA A SERVIS

7.1 Údržba a servis

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou AL-KO nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí AL-KO.

7.2 Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.



Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její transformace do národního práva se musí již nepoužitelné nabíječky shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

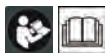
Změny vyhrazeny.

9 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnice EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE**Obsah**

1 Bezpečnostné pokyny	45
2 Popis výrobku.....	46
2.1 Používanie v súlade s určením.....	46
2.2 Vyobrazené komponenty.....	46
3 Uvedenie do prevádzky.....	46
4 Prevádzka	46
4.1 Nabite batériu	46
4.2 Doby nabíjania.....	46
4.3 Význam prvkov ukazovateľov	46
5 Montáž na stenu.....	47
6 Odstránenie chyby	47
7 Údržba a servis	47
7.1 Údržba a čistenie.....	47
7.2 Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní	47
8 Likvidácia	47
9 Informácie k vyhláseniu o zhode.....	48

1 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Tieto pokyny starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne odhadnúť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak**

ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené. V opačnom prípade existuje riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.

- **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte pozor na deti.** Zabezpečte sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- **Nabíjajte iba AL-KO Li-iónové akumulátory od kapacity 1,5 Ah. Napätie akumulátora sa musí hodiť k nabíjacemu napätiu akumulátora nabíjačky. Nenabíjajte žiadne batérie. Batérie sa nedajú opätovne nabíjať.** Inak existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru a výbuchu.



- **Nabíjačku používajte iba v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Udržujte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím nabíjačky, vráť kábla a zástrčky. Nabíjačku nepoužívajte, pokiaľ ste zistili poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a nechajte ju opraviť iba v AL-KO alebo v oprávnených zákazníkych servisoch a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Nezakrývajte vetracie drážky nabíjačky.** Inak môže dôjsť k prehriatiu nabíjačky a nebude viac správne fungovať.
- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa bude používať s inými akumulátormi.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prí-

pade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.

- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Vytiekajúca kvapalina akumulátora môže viesť k podráždeniu kože alebo popáleninám.

2 POPIS VÝROBKU

2.1 Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie Li-iónových akumulátorov, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu.

Iné typy akumulátorov sa nesmú pomocou tejto nabíjačky nabíjať.

2.2 Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane tohto Návodu.

Č.	Komponent
1	Nabíjacia šachta
2	Zelený ukazovateľ stavu nabitia
3	Červený ukazovateľ kontroly teploty/chyba
4	Záves na stene

3 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia.

4 PREVÁDZKA

4.1 Nabite batériu

1. Do zásuvky zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky.
2. Akumulátor zasuňte nabíjacej šachty.
⇒ Začne sa proces nabíjania.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

4.2 Doby nabíjania

V technických údajoch tohto návodu na obsluhu nájdete približné potrebné doby na nabíjanie akumulátorov. Doba nabíjania závisí od typu akumulátora a od teploty.

4.3 Význam prvkov ukazovateľov

(Rýchle) blikajúce svietenie zeleného ukazovateľa stavu nabitia



Rýchle nabíjanie je signalizované rýchlym blikaním zeleného ukazovateľa stavu nabitia (2).

Akumulátor je možné kedykoľvek vybrať a použiť. Pokiaľ sa dosiahlo cca 80 % kapacity akumulátora, spomalí sa blikanie zeleného ukazovateľa stavu nabitia. Rýchle nabíjanie je teraz ukončené. Ak akumulátor zostane v nabíjačke, nabíjanie s nízkou rýchlosťou sa ukončí.

Trvalé svietenie zeleného ukazovateľa stavu nabitia akumulátora



Trvalé svietenie zeleného ukazovateľa stavu nabitia (2), aby sa akumulátor úplne nabil.

Akumulátor môžete následne vybrať za účelom okamžitého použitia.

Bez zasunutého akumulátora trvalé svietenie ukazovateľa stavu nabitia (2) signalizuje, že je sieťová zástrčka zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na použitie.

Trvalé svietenie červeného ukazovateľa kontroly teploty



Trvalé svietenie červeného ukazovateľa (3) signalizuje, že teplota akumulátora mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania (0 – 45 °C).

Pokiaľ sa dosiahne prípustný rozsah teploty, začne sa nabíjanie.

Trvalé svietenie červeného ukazovateľa chyby



Blikajúce svietenie červeného ukazovateľa (3) signalizuje ďalšie poruchy nabíjania (pozri Kapitola 6 "Odstránenie chyby", strana 47).

5 MONTÁŽ NA STENU

1. Pre začatím akýchkoľvek prác na nabíjačke vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nabíjačka sa môže používať buď stojaca (používanie na stole) alebo zavesená na stenu.

Pre upevnenie na stenu: Vytvorte 2 navŕtané otvory vo vzdialenosti 56 mm. Na upevnenie použite skrutky so zaoblenou hlavou s priemerom 5 mm až max. 6,5 mm.

6 ODSTRÁNENIE CHYBY

Akumulátor sa nenabíja



Akumulátor sa nenabíja; červený ukazovateľ (3) blízka a zelený ukazovateľ stavu nabitia (2) trvalo svieti.

Príčina	Náprava
Nabíjačka zistila vnútornú chybu.	Zabezpečte, aby bol akumulátor úplne zasunutý. Vytiahnite sieťovú zástrčku a znova ju zasunite. Ak opäť dôjde k chybe, nechajte nabíjačku skontrolovať oprávneným zákazníckym servisom výrobcu.
Akumulátor nie je správne zasunutý.	Akumulátor správne zasunite do nabíjačky.
Kontakty akumulátora a nabíjačky sú znečistené.	Vyčistite kontakty akumulátora a nabíjačky; napr. viacnásobným zasunutím a vybratím akumulátora.
Chybný akumulátor.	Akumulátor vymeňte.



Akumulátor sa nenabíja a ukazovateľ (3) svieti červenou farbou.

Príčina	Náprava
Teplota akumulátora mimo prípustného rozsahu teploty pri nabíjaní.	Počkajte, kým sa teplota akumulátora nebude opäť nachádzať v prípustnom rozsahu teploty pri nabíjaní (0–45 °C).

Ukazovatele nesvietia



Nesvieti žiadny ukazovateľ, akumulátor sa nenabíja.

Príčina	Náprava
Chybná zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka.	Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať oprávneným zákazníckym servisom.
Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	Sieťovú zástrčku (úplne) zastrčte do zásuvky.

7 ÚDRŽBA A SERVIS

7.1 Údržba a čistenie

Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať firma AL-KO alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia AL-KO, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

7.2 Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 LIKVIDÁCIA

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej transpozícií do národného právneho poriadku sa musia už nepoužiteľné zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli nožnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Zmeny vyhradené.

9 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági előírások	49
2	Termékleírás	50
2.1	Rendeltetésszerű használat	50
2.2	Az ábrázolásra kerülő komponensek	50
3	Üzembe helyezés	50
4	Üzemeltetés	50
4.1	Töltse fel az akkumulátort	50
4.2	Feltöltési idő	50
4.3	A kijelzőelemek jelentése	50
5	Falra szerelés	51
6	Hibaelhárítás	51
7	Karbantartás és szerviz	51
7.1	Karbantartás és tisztítás	51
7.2	Vevőszolgálat és használati tanácsadás	51
8	Hulladékkezelés	52
9	Információk a megfelelőségi nyilatkozathoz	52

1 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

ŐRIZZE MEG BIZTOS HELYEN EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha teljes mértékben meg tudja becsülni és minden korlátozás nélkül végre tudja hajtani az összes funkciót vagy ha ehhez megfelelő utasításokat kapott.

- Ez a töltőkészülék nincs arra előíranyozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelemi képességeik korlátozottak, vagy nin-

csenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.

- Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt. Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- A AL-KO Li-ion-akkumulátorokat csak legalább 1,5 Ah kapacitással töltsen. Az akkumulátor feszültségének alkalmasnak kell lennie a töltőkészülék akkumulátortöltési feszültségéhez. Elemeket ne töltsön. Az elemeket nem lehet újra feltölteni. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.



- A töltőkészüléket csak zárt helyiségekben használja, és tartsa távol bármilyen nedvességtől. Ha a töltőkészülékbe víz kerül, ez fokozza az áramütés kockázatát.
- Tartsa tisztán a töltőkészüléket. Elszenyyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, valamint a kábelét és a dugaszát. Károsodások megállapítása esetén ne használja a töltőkészüléket. Ne nyissa ki a töltőkészüléket saját maga, és a javítást is csak AL-KO vagy hivatalos ügyfélszolgálati ponton és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával végeztesse. A sérült töltőkészülék, kábel és dugasz fokozza az áramütés kockázatát.
- Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textíliagyogokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben. A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltőkészülék túlmelegedhet, és nem működik előírászerűen.
- Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel. Tűzveszélyt okoz, ha egy adott akkumulátorfajtá-

hoz alkalmas töltőkészüléket más akkumulátorokhoz használják.

- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, kérjen orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kikerülő folyadék a bőr ingerléséhez vagy égési sérülésekhez is vezethet.

2 TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék kizárólag a jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatai között felsorolt Li-ion akkumulátorok töltésére szolgál.

Ezzel a töltőkészülékkel más akkumulátortípusokat nem szabad tölteni.

2.2 Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a töltőkészüléknek az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

Sz.	Komponens
1	Töltőrekesz
2	Zöld töltöttségjelző
3	Hőmérséklet-felügyelet piros kijelzés/Hiba
4	Falra függesztés

3 ÜZEMBE HELYEZÉS

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal.

4 ÜZEMELTETÉS

4.1 Töltse fel az akkumulátort

- Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati dugaszát a hálózati csatlakozóba.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőrekeszbe.
⇒ A töltés elkezdődik.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan fel-

ismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

4.2 Feltöltési idők

A jelen üzemeltetési útmutató műszaki adatai között megtalálhatók az akkumulátorok feltöltéséhez szükséges idők. A feltöltési idő az akkumulátor típusától és a hőmérséklettől függ.

4.3 A kijelzőelemek jelentése

A töltöttségjelző (gyors) zöld villogása



A gyors töltési folyamatot a zöld töltöttségjelző (2) gyors villogása jelzi.

Az akkumulátort bármikor ki lehet venni és használni lehet.

Az akkumulátorkapacitás 80%-ának elérésekor a zöld töltöttségjelző villogása lelassul. A gyors töltési folyamat ekkor befejeződött. Ha az akkumulátor a töltőkészülékben marad, a töltési folyamat kisebb sebességgel befejeződik.

A töltöttségjelző folyamatos zöld fénnel világít



A töltöttségjelző (2) folyamatos zöld fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ekkor az akkumulátor azonnal használatba vehető.

Csatlakoztatott akkumulátor nélkül a töltöttségjelző (2) folyamatos fénye azt jelzi, hogy a hálózati dugaszt bedugták a hálózati csatlakozóba, és a töltőkészülék üzemkész.

A hőmérséklet-felügyelet folyamatos piros fénye



A kijelző (3) folyamatos piros fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete nincs a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban (0 – 45 °C).

A megengedett hőmérsékleti tartomány elérésekor a töltési folyamat megkezdődik.

Villogó piros hibakijelzés



A piros kijelző (3) villogása a töltési folyamat további üzemzavaraira utal (lásd Fejezet 6 "Hibaelhárítás", oldal 51).

5 FALRA SZERELÉS

1. A töltőkészüléken végzendő minden munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati csatlakozóból.

A töltőkészüléket vagy álló helyzetben (asztalon), vagy a falra felakasztva lehet működtetni.

Falra történő rögzítés esetén: Készítsen 2 furatot egymástól 56 mm távolságra. A rögzítéshez használjon min. 5 mm, max. 6,5 mm átmérőjű gömbfejű csavarokat.

6 HIBAEELHÁRÍTÁS

Az akkumulátor nem töltődik



Az akkumulátor nem töltődik; a piros kijelző (3) villog, a zöld töltöttségjelző (2) folyamatosan fényel világít.

Ok	Teendő
A töltőkészülék egy belső hibát észlelt.	Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen be van-e helyezve. Húzza ki a hálózati dugaszt, majd dugja vissza. Ha a hiba ismét jelentkezik, akkor egy hivatalos ügyfélszolgálati ponton ellenőriztesse a töltőkészüléket.
Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva.	Helyezze be helyesen az akkumulátort a töltőkészülékbe.
Az akkumulátor érintkezői és a töltőérintkezők szennyezettek.	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit és a töltőérintkezőket; pl. úgy, hogy többször behelyezi és kiveszi az akkumulátort.
Az akkumulátor meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátort.



Az akkumulátor nem töltődik és a kijelző (3) piros fényel világít.

Ok	Teendő
Az akkumulátor hőmérséklete nincs a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban.	Várja meg, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét a megengedett töltési hőmérsékleti tartományon belülre kerül (0–45 °C).

A kijelzők nem világítanak.



Egyik kijelző sem világít, az akkumulátor nem töltődik.

Ok	Teendő
A hálózati csatlakozó, a hálózati kábel vagy a töltőkészülék meghibásodott.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Szükség esetén ellenőriztesse a töltőkészüléket egy hivatalos ügyfélszolgálati ponton.
A töltőkészülék hálózati dugaszt dugasza nincs (megfelelően) csatlakoztatva.	Dugja be (teljesen) a hálózati dugaszt a hálózati csatlakozóba.

7 KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

7.1 Karbantartás és tisztítás

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a AL-KO céget, vagy egy AL-KO elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

7.2 Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.al-ko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 HULLADÉKKEZELÉS

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A változtatások joga fenntartva.

9 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelési nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1	Sikkerhedsinstrukser	53
2	Produktbeskrivelse	54
2.1	Tilsigtet brug	54
2.2	Illustrerede komponenter	54
3	Ibrugtagning	54
4	Akkupladning	54
4.1	Oplade batteriet	54
4.2	Opladningstider	54
4.3	Betydning af visningselementerne	54
5	Vægmontering	54
6	Fejlafhjælpning	55
7	Vedligeholdelse og service	55
7.1	Vedligeholdelse og service	55
7.2	Kundeservice og brugerrådgivning	55
8	Bortskaffelse	55
9	Information til overensstemmelseserklæringen	56

1 SIKKERHEDSINSTRUKSER

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.

Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar anvisningerne et sikkert sted.

Brug kun laderen, hvis du har fuldt overblik over alle funktioner og uden begrænsninger kan gennemføre dem, eller du har modtaget relevante anvisninger.

- Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de

farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.

- **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- **Der må udelukkende oplades genopladelige AL-KO-li-Ion-batterier fra en kapacitet på 1,5 Ah. Det genopladelige batteris spænding skal passe til opladerens batteriladespænding.** Der må ikke oplades almindelige batterier. Sådanne batterier kan ikke genoplades. Forsøg på det medfører brand- og eksplosionsfare.



- **Opladeren må udelukkende benyttes i lukkede rum og skal holdes væk fra fugt.** Hvis der trænger vand ind i opladeren, øges risikoen for elektrisk stød.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Før hver brug skal opladeren inkl. kabler og stik efterprøves.** Opladeren må ikke bruges, hvis der konstateres beskadigelse. Du må aldrig selv åbne opladeren, men skal overlade enhver reparation til AL-KO eller en autoriseret kundeservice. Desuden skal enhver reparation udføres med originale reservedele. Opladere, kabler og stik, som er beskadigede, øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på, Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen – Brandfare!
- **Opladerens ventilationsåbninger må ikke dækkes til.** Hvis det gøres, kan opladeren overophede og vil ikke længere fungere korrekt.
- **Lad kun genopladelige batterier op i opladere, der anbefales af producenten.** Der er fare for brand, hvis en oplader, der kun er egnet til en bestemt type genopladelige batterier, bruges sammen med andre genopladelige batterier.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.

- Ved forkert anvendelse kan der sive væske ud af det genopladelige batteri. Undgå enhver kontakt med væsken. Ved utilsigtet kontakt skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Udsivende væske fra det genopladelige batteri kan medføre hudirritation eller forbrændinger.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Tilsigtet brug

Opladeren er udelukkende beregnet til opladning af de typer genopladelige li-ion-batterier, som er anført i de tekniske data i denne brugsanvisning. Andre typer genopladelige batterier må ikke oplades med denne oplader.

2.2 Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af ladeaggregatet på illustrationssiden.

Nr.	Komponenter
1	Ladestation
2	Grøn ladeindikator
3	Rød indikator for temperatuovervågning/fejl
4	Ophængning på væg

3 IBRUGTAGNING

Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

4 AKKUOPLADNING

4.1 Oplad batteriet

1. Sæt opladerens stik i stikdåsen.
2. Sæt det genopladelige batteri i ladestationen.
⇒ Opladningen starter.

Den intelligente ladeprocess gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100%, når den opbevares i ladeaggregatet.

4.2 Opladningstider

De anslåede påkrævede tider til opladning af det genopladelige batteri fremgår af de tekniske data i denne brugsanvisning. Opladningstiden afhæ-

nger af typen af genopladeligt batteri og temperaturen.

4.3 Betydning af visningselementerne

Blinkende (hurtig) grøn ladeindikator



Hurtigopladningen vises med hurtigt blinkende grøn ladeindikator (2).

Det genopladelige batteri kan når som helst tages ud og bruges.

Så snart ca. 80 % af batterikapaciteten er nået, blinker den grønne ladeindikator langsommere. Hurtigopladningen er nu fuldført. Hvis det genopladelige batteri bliver i opladeren, fuldføres opladningen med lavere hastighed.

Grøn, konstant lysende ladeindikator på det genopladelige batteri



Den konstant lysende indikator for ladetilstand (2) angiver, at det genopladelige batteri er helt opladet.

Det genopladelige batteri kan derefter tages ud til øjeblikkeligt brug.

Når det genopladelige batteri ikke er isat, angiver den konstant lysende ladeindikator (2) på det genopladelige batteri, at stikket er sat i stikdåsen, og at opladeren er klar til brug.

Rød, konstant lysende indikator for temperatuovervågning



Den røde, konstant lysende indikator (3) angiver, at det genopladelige batteris temperatur ligger uden for det tilladte ladetemperaturområde (0 – 45 °C).

Så snart det tilladte temperaturområde er nået, startes opladningen.

Blink, rød fejlindikator



Den rødt blinkende indikator (3) angiver yderligere fejl i opladningen (se kapitel 6 "Fejlafhjælpning", Side 55).

5 VÆGMONTERING

1. Før enhver type arbejde på opladeren skal stikket trækkes ud af stikdåsen.

Opladeren kan enten anvendes stående (bord-drift) eller hængende på væggen.

Til fastgørelse på væg: Lav 2 borehuller med en afstand på 56 mm. Til fastgørelsen skal bruges rundhovedede skruer med en diameter på 5 mm til maks. 6,5 mm.

6 FEJLAFHJÆLPNING

Det genopladelige batteri oplades ikke



Det genopladelige batteri oplades ikke; den røde indikator (3) blinker, og den grønne ladeindikator (2) lyser konstant.

Årsag	Afhjælpning
Der blev fundet en intern fejl i opladeren.	Sørg for, at det genopladelige batteri er sat helt i. Træk stikket ud, og sæt det derefter i igen. Hvis fejlen opstår igen, skal du få opladeren efterset på ét af producentens autoriserede kundeservicesteder.
Det genopladelige batteri er ikke isat korrekt.	Sæt det genopladelige batteri korrekt i opladeren.
Kontakter på det genopladelige batteri og ladekontakter er tilsmudsede.	Rengør kontakter på det genopladelige batteri og ladekontakter; f.eks. ved at isætte og udtage det genopladelige batteri flere gange.
Genopladeligt batteri defekt.	Skift det genopladelige batteri.



Det genopladelige batteri oplades ikke, og indikatoren (3) lyser rød.

Årsag	Afhjælpning
Det genopladelige batteris temperatur ligger uden for det tilladte ladetemperaturområde.	Vent, til det genopladelige batteris temperatur igen er inden for det tilladte temperaturområde (0–45 °C).

Indikator lyser ikke



Ingen indikator lyser; det genopladelige batteri oplades ikke.

Årsag	Afhjælpning
Stikdåse, ledning eller oplader defekt.	Efterprøv netspændingen. Få eventuelt opladeren efterset hos en autoriseret kundeservice.
Opladerens stik ikke isat (rigtigt).	Sæt stikket (helt) i stikdåsen.

7 VEDLIGEHODELSE OG SERVICE

7.1 Vedligeholdelse og service

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af AL-KO eller på et autoriseret serviceværksted for AL-KO el-værktøj for at undgå farer.

7.2 Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:

www.al-ko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 BORTSKAFFELSE

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Ret til ændringer forbeholdes.

9 INFORMATION TIL OVERENSSTEM- MELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING**Innehållsförteckning**

1	Säkerhetsanvisningar.....	57
2	Produktbeskrivning.....	57
2.1	Avsedd användning	57
2.2	Illustrerade komponenter.....	58
3	Driftstart.....	58
4	Drift.....	58
4.1	Ladda batteriet.....	58
4.2	Laddningstider	58
4.3	Indikeringsdonens innebörd.....	58
5	Väggmontering.....	58
6	Felsökning.....	58
7	Underhåll och service.....	59
7.1	Underhåll och rengöring	59
7.2	Kundtjänst och användarrådgivning ..	59
8	Avfallshantering.....	59
9	Försäkran om överensstämmelse.....	59

1 SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.

Använd endast laddaren om du kan bedöma och genomföra alla funktioner eller om du fått motsvarande anvisningar.

- Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.

- Ha barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll. På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- Ladda endast AL-KO litiumjon-batteriet med kapacitet 1,5 Ah. Batterispänningen måste motsvara laddarens batteriladdningspänning. Ladda inte vanliga batterier. Vanliga batterier är inte laddningsbara. Risk för brand och explosion föreligger.



- Använd endast laddaren i slutna utrymmen och skydda för väta. Risken för elstöt ökar när vatten tränger in i en laddare.
- Håll laddaren ren. Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- Kontrollera laddare inkl. kabel och kontakt före varje användning. Använd inte laddaren om den är skadad. Öppna inte laddaren, låt endast AL-KO eller behörig kundtjänst reparera laddaren med original reservdelar. Risken för elstöt ökar med skadad laddare, kabel eller kontakt.
- Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning. Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- Täck inte över laddarens ventilationsöppningar. Laddaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- Ladda endast batterierna i laddare, rekommenderad av tillverkaren. Brandrisk föreligger om ett batteri laddas i en laddare som inte är avsedd för denna typ av batterier.
- I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillförlitligt och uppsök läkare vid åkomor. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Vätska kan läcka ut ur batteriet vid felaktig användning. Undvik kontakt. Skölj med vatten vid eventuell kontakt. Uppsök läkare om vätskan har kommit in i ögonen. Läckande batteriavätska kan leda till hudirritationer eller brännskador.

2 PRODUKTBESKRIVNING**2.1 Avsedd användning**

Laddaren är endast avsedd för laddning av angivna litiumjon-batterier enligt Tekniska data i denna bruksanvisning.

Andra batterityper får inte laddas med denna laddare.

2.2 Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

Nr.	Komponenter
1	Laddningsfack
2	Grön laddningsindikering
3	Röd indikering temperaturövervakning/störning
4	Väggupphängning

3 DRIFTSTART

Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkärlans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt.

4 DRIFT

4.1 Ladda batteriet

1. Anslut laddarens nätkontakt i eluttaget.
 2. Anslut batteriet i laddningsfacket.
- ⇒ Laddningen startar.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

4.2 Laddningstider

Nödvändiga tiden för att ladda batterier finns i Tekniska data i denna bruksanvisning. Laddningstiden beror på batterityp och temperatur.

4.3 Indikeringsdonens innebörd

Blinkande (snabbt) grön laddningsindikering



Snabbbladdningen signaliseras med snabbt blinkande grön batteri-laddningsindikering (2).

Batteriet kan anslutas eller användas när som helst.

Grön laddningsindikering blinkar långsammare när ca. 80% batterikapacitet föreligger. Snabb-laddningen är avslutad. Laddningen avslutas långsammare när batteriet sitter kvar i laddaren.

Fast sken grön laddningsindikering



Fast sken i grön laddningsindikering (2) signaliserar att batteriet är fullständigt laddat.

Batteriet kan sedan tas ut och användas omedelbart.

Utan anslutet batteri signaliserar fast sken i laddningsindikeringen (2) att nätkontakten är ansluten till eluttaget och laddaren är klar för användning.

Fast sken röd indikering temperaturövervakning



Fast sken i röd indikering (3) signaliserar att batteritemperaturen ligger utanför tillåtet temperaturområde för laddning (0 – 45 °C).

Laddningen börjar när tillåtet temperaturområde föreligger.

Blinkande röd indikering störning



Blinkande röd indikering (3) signaliserar ytterligare störningar i laddningen (se Kapitel 6 "Felsökning", sida 58).

5 VÄGGMONTERING

1. Dra ut nätkontakten ur eluttag innan arbeten utförs på laddaren.

Laddaren kan användas stående (bordsanvändning) eller hängande på väggen.

För montering på vägg: Borra 2 borrhål med 56 mm avstånd. Använd skruvar med rund skalle och diameter 5 mm till max. 6,5 mm för monteringen.

6 FELSÖKNING

Batteriet laddas inte



Batteriet laddas inte, röd indikering (3) blinkar och grön laddningsindikering (2) lyser permanent.

Orsak	Åtgärd
Laddaren har ett internt fel.	Kontrollera att batteriet är helt anslutet. Dra ut nätkontakten och anslut den igen. Låt tillverkarens behöriga kundtjänst kontrollera laddaren om felet uppstår igen.

Orsak	Åtgärd
Batteri inte korrekt anslutet.	Anslut batteriet korrekt i laddaren.
Batteri- och laddarkontakter smutsiga.	Rengör batteri- och laddarkontakterna, t.ex. genom att ansluta och dra ut batteriet flera gånger.
Batteri defekt.	Byt batteri.



Batteriet laddas inte och indikering (3) lyser röd.

Orsak	Åtgärd
Batteritemperatur utanför tillåtet temperaturområde.	Vänta tills batteritemperaturen ligger inom tillåtet temperaturområde för laddning (0–45 °C).

Indikeringar lyser inte



Ingen indikering lyser, batteriet laddas inte.

Orsak	Åtgärd
Eluttag, elkablar eller laddare defekt.	Kontrollera nätspänningen. Låt eventuellt behörig kundtjänst kontrollera laddaren.
Laddarens nätkontakt är inte (korrekt) ansluten.	Anslut nätkontakten (fullständigt) i eluttaget.

7 UNDERHÅLL OCH SERVICE

7.1 Underhåll och rengöring

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos AL-KO eller en auktoriserad serviceverkstad för AL-KO-elverktyg.

7.2 Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 AVFALLSHANTERING

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning i nationell lag ska förbrukade laddare sorteras och återvinnas separat.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Ändringar förbehålles.

9 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

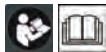
Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkringen om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Sikkerhetsinformasjon.....	60
2	Produktbeskrivelse.....	61
2.1	Tiltent bruk.....	61
2.2	Illustrerte komponenter.....	61
3	Igangsetting.....	61
4	Bruk.....	61
4.1	Lade batteriet.....	61
4.2	Ladetider.....	61
4.3	Visningselementenes betydning.....	61
5	Veggmontering.....	61
6	Feilutbedring.....	61
7	Service og vedlikehold.....	62
7.1	Vedlikehold og rengjøring.....	62
7.2	Kundeservice og rådgivning ved bruk.....	62
8	Deponering.....	62
9	Informasjon om samsvarserklæringen.....	62

1 SIKKERHETSINFORMASJON



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene.

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på disse anvisningene.

Bruk laderen bare hvis du skjønner og kan bruke alle funksjonene eller har fått nødvendige anvisninger.

- Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som

er forbundet med bruken. Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.

- Hold tilsyn med barn under bruk, rengjøring og vedlikehold. På den måten unngår du at barn leker med laderen.
- Lad bare AL-KO li-ion-batteripakker fra en kapasitet på 1,5 Ah. Batteripakkespenningen må passe til laderens batteripakke-ladespenning. Lad ikke batterier. Batteriene er ikke oppladbare. Da er det brann- og eksplosjonsfare.
-  Bruk laderen bare i lukkede rom og hold den på avstand fra fuktighet. Hvis det trenger vann inn i en laderen, øker det faren for strømstøt.
- Hold ladeapparatet rent. Smuss fører til fare for elektriske støt.
- Kontroller laderen inkl. kabel og støpsel før bruk. Bruk ikke laderen dersom du oppdager skader. Åpne ikke laderen selv, og få den bare reparert av AL-KO eller av autorisert kundeserviceverksted og bare med originale reservedeler. Skadde ladere, kabler og støpsler øker faren for strømstøt.
- Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser. Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- Dekk ikke til ventilasjonsåpningene til laderen. Laderen kan da overopphetes og ikke lenger fungerer forskriftsmessig.
- Batteripakkene skal kun lades med ladere som produsenten har anbefalt. Det er forbundet med brannfare å bruke en lader som er beregnet på en bestemt type batteripakker hvis den brukes til andre batteripakker.
- Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer. Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteripakken. Unngå kontakt med disse. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Hvis du får væske i øynene, må du i tillegg kontakte lege. Batterivæske som renner ut, kan føre til irritert hud eller brannskader.

2 PRODUKTESKRIVELSE

2.1 Tiltent bruk

Laderen er utelukkende ment for lading av li-ion-batteripakkene som er oppført i de tekniske dataene i denne bruksanvisningen.

Andre batteripakketyper kan ikke lades med denne laderen.

2.2 Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av ladeapparatet på illustrasjonssiden.

Nr.	Komponent
1	Ladespor
2	Grønn ladetilstandsindikator
3	Rød visning temperaturovervåkning/feil
4	Veggoppheng

3 I GANGSETTING

Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt.

4 BRUK

4.1 Lade batteriet

1. Sett nettstøpslet til laderen i stikkontakten.
 2. Sett batteripakken i ladesporet.
- ⇒ Ladeprosessen starter.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning. Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

4.2 Ladetider

Du finner de omtrentlige tidene som kreves for å lade batteripakkene i de tekniske dataene i denne bruksanvisningen. Ladetiden er avhengig av batteripakke og temperatur.

4.3 Visningselementenes betydning

Blinker (hurtig) grønn ladetilstandsindikator



Hurtigladingen signaliseres ved rask blinking av den grønne ladetilstandsindikatoren (2).

Batteripakken kan tas ut og brukes når som helst. Når 80 % av batteripakkekapasiteten nås, blinker den grønne ladetilstandsindikatoren saktere. Hurtigladingen er nå avsluttet. Hvis batteripakken blir i laderen, avsluttes ladingen med sakte hastighet.

Permanent grønn ladetilstandsindikator



Det permanente lyset i den ladetilstandsindikatoren (2) signaliserer at batteripakken er fulladet.

Batteripakken kan deretter settes til umiddelbar bruk.

Med frakoblet batteripakke signaliserer det kontinuerlige lyset i ladestatusindikatoren (2) at støpselet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

Permanent rød visning i temperaturovervåkingen



Permanent rød visning (3) signaliserer at temperaturen til batteripakken er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet (0–45 °C).

Når det tillatte temperaturområdet nås, starter ladingen.

Blinklyset til rød visning feil



Blinklyset til den røde visningen (3) signaliserer flere feil ved ladingen (se *Kapittel 6 "Feilutbedring", side 61*).

5 VEGGMONTERING

1. Trekk ut nettstøpslet av stikkontakten før alle arbeider på laderen.

Laderen kan enten drives stående (borddrift) eller hengende på veggen.

For feste på veggen: Lag 2 hull i en avstand på 56 mm. Bruk skruer med rundt hode med en diameter på 5 til maks. 6,5 mm til dette.

6 FEILUTBEDRING

Batteripakken lades ikke



Batteripakken lades ikke, den røde visningen (3) blinker og den grønne ladetilstandsindikatoren (2) lyser permanent.

Arsak	Feilretting
Laderen har oppdaget en intern feil.	Kontroller at batteripakken er satt helt i. Trekk nettstøpslet ut og sett det inn igjen. Hvis feilen oppstår igjen, få laderen kontrollert av et kundeservicesenter autorisert av produsenten.
Batteripakken er ikke riktig satt i.	Sett batteripakken riktig inn i laderen.
Skitten batteripakke og ladekontakter.	Rengjør batteripakken og ladekontaktene; f.eks. ved å koble til og fra batteripakken flere ganger.
Batteripakke defekt.	Skift ut batteripakken.



Batteripakken lades ikke og visningen (3) lyser rødt.

Arsak	Feilretting
Batteripakketemperaturen utenfor det tillatte ladetemperatureområdet.	Vent til batteripakketemperaturen igjen er innenfor tillatt ladetemperatureområde (0–45 °C).

Visningene lyser ikke



Ingen visning lyser, batteripakken lades ikke.

Arsak	Feilretting
Støpsel, nettkabel eller ladeapparat defekt.	Kontroller nettspenningen. Om nødvendig få laderen kontrollert av et autorisert kundeservicesenter.
Laderens støpsel er ikke (riktig) tilkoblet.	Sett nettstøpslet (helt) inn i kontakten.

7 SERVICE OG VEDLIKEHOLD

7.1 Vedlikehold og rengjøring

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkopplingsledningen, må dette gjøres av AL-KO eller AL-KO serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

7.2 Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

www.alco-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 DEPONERING

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Ikke kast ladeapparater i vanlig søppell

Bare for land i EU:

I henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om brukt elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover må ladere som ikke lenger kan brukes, samles sortert og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Ret til endringer forbeholdes.

9 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

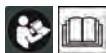
Herved erklærer vi med enansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Turvallisuusohteja	63
2	Tuotekuvaus.....	64
2.1	Käyttötarkoitus	64
2.2	Kuvassa olevat osat.....	64
3	Käyttöönotto	64
4	Käyttö.....	64
4.1	Lataa akku	64
4.2	Latausajat	64
4.3	Merkkivalojen merkitys	64
5	Seinäasennus	64
6	Virheiden korjaaminen	64
7	Hoito ja huolto	65
7.1	Huolto ja puhdistus	65
7.2	Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta.....	65
8	Hävytys	65
9	Vaatimustenmukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja	65

1 TURVALLISUUSOHJEITA



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.

Turvallisuusa ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta vain, kun osaat arvioida ja ohjata sen kaikkia toimintoja tai kun olet saanut asiaankuuluvan käyttöopastuksen.

- Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.

- Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana. Näin saat varmistettua, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.

- Lataa vain AL-KO Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah. Akkujännitteen tule vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa kertakäyttöisiä akkuja/paristoja. Kertakäyttöiset akut/paristot ovat ei-ladattavia. Muuten muodostuu tulipalo- ja räjähdysvaara.



- Käytä latauslaitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle. Veden pääsy latauslaitteen sisälle lisää sähköiskuvaaran.

- Pidä latauslaite puhtaana. Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.

- Tarkista latauslaite ja sen johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta. Älä avaa latauslaitetta itse. Laitteen saa korjata vain AL-KO tai valtuutettu huoltopiste, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Vi- allinen latauslaite, kaapeli ja pistotulppa aiheuttavat sähköiskuvaaran.

- Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä. Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.

- Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.

Muuten latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.

- Lataa akku vain valmistajan suosittele- massa latauslaitteessa. Latauslaite, joka on soveltuva määrätyn tyyppisille akuille, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaisia akkuja la- dattaessa.

- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumatonta tavalla, siitä saat- taan purkautua höyryä. Tuuleta rakkaalla il- malla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja. Höyryt voivat ärsyttää hengitystie- hyeitä.

- Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nes- tettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäk- si lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

2 TUOTEKUVAUS

2.1 Käyttötarkoitukset

Latauslaite on tarkoitettu ainoastaan tämän käyttöohjeen teknisissä tiedoissa mainittujen Li-ion-akkujen lataamiseen.

Tällä latauslaitteella ei saa ladata muita akkutyyppejä.

2.2 Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan latauslaitteen kuvaan.

Nro	Osat
1	Latausaukko
2	Vihreä lataustilan merkkivalo
3	Lämpötilavalvonnan/virheilmoituksen punainen merkkivalo
4	Seinäkiinnitys

3 KÄYTTÖÖNOTTO

Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja.

4 KÄYTTÖ

4.1 Lataa akku

1. Kytke latauslaitteen pistotulppa pistorasiaan.
 2. Työnnä akku latausaukkoon.
- ⇒ Lataus alkaa.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustilan tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

4.2 Latausajat

Tämä käyttöohjeen teknisissä tiedoissa on ilmoitettu likimääräiset ajat, jotka tarvitaan akkujen lataamiseen. Latausaika riippuu akkutyypistä ja lämpötilasta.

4.3 Merkkivalojen merkitys

Lataustilan vihreän merkkivalon (nopea) vilkunta



Pikalataamisesta ilmoitetaan nopeasti vihreänä vilkkuvalla lataustilan merkkivalolla (2).

Akun voi ottaa koska tahansa pois latauslaitteesta käyttöä varten.

Heti kun akun kapasiteetti on noin 80 %:n tasolla, akun lataustilan vihreän merkkivalon vilkunta hidastuu. Tällöin pikalataus on saatu päätökseen. Jos akku jätetään latauslaitteeseen, akku ladataan täyteen hitaammalla nopeudella.

Akun lataustilan vihreän merkkivalon jatkuva palaminen



Kun akun lataustilan vihreä merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, akku on ladattu täyteen.

Tällöin akun voi ottaa käyttöön.

Kun akku ei ole latauslaitteessa ja akun lataustilan merkkivalo (2) palaa jatkuvasti, tämä on ilmoitus siitä, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Lämpötilavalvonnan jatkuvasti palava punaisen merkkivalo



Jatkuvasti palava punainen merkkivalo (3) ilmoittaa siitä, ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella (0–45 °C).

Lataus alkaa heti, kun lämpötila on sallitulla alueella.

Virheilmoituksen vilkkuva punainen merkkivalo



Vilkkuva punainen merkkivalo (3) ilmoittaa muusta lataushäiriöstä (katso *Luku 6 "Virheiden korjaaminen"*, sivu 64).

5 SEINÄASENNUS

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia latauslaitteeseen kohdistuvia töitä.

Käyttöä varten latauslaitteen voi asettaa pöydän päälle (pöydällä käyttö) tai ripustaa seinälle.

Kiinnitys seinään: Poraa 2 reikää 56 mm:n etäisyydelle toisistaan. Tee kiinnitys pyöreäkantailla ruuveilla, joiden halkaisija on 5–6,5 mm.

6 VIRHEIDEN KORJAAMINEN

Akkua ei ladata.



Akku ei lataudu, punainen merkkivalo (3) vilkkuu ja lataustilan vihreä merkkivalo (2) palaa jatkuvasti.

Syy	Korjausohje
Latauslaite on havainnut sisäisen virheen.	Varmista, että akku on kytketty kunnolla paikalleen. Vedä pistotulppa irti ja kytke se sitten takaisin paikalleen. Jos vika ilmenee uudelleen, tarkistuta latauslaite valmistajan valtuuttamassa huoltopisteessä.
Akku ei ole kunnolla paikallaan.	Työnnä akku kunnolla paikalleen latauslaitteeseen.
Akku- ja latauskoskettimet ovat likaisia.	Puhdista akku- ja latauskoskettimet; esimerkiksi kytkemällä ja irrottamalla akku useita kertoja.
Akku on viallinen.	Vaihda akku.



Akkua ei ladata ja punainen merkkivalo (3) palaa.

Syy	Korjausohje
Akun lämpötila sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella.	Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen sallitun latauslämpötila-alueen (0–45 °C) sisällä.

Merkkivalot eivät syty



Mikään merkkivalo ei pala, akkua ei ladata.

Syy	Korjausohje
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen.	Tarkista verkkojännite. Tarkistuta latauslaite tarvittaessa valtuutetussa huoltopisteessä.
Latauslaitteen pistotulppaa ei ole kytketty (kunnolla) pistorasiaan.	Kytke pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan.

7 HOITO JA HUOLTO

7.1 Huolto ja puhdistus

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa AL-KO tai AL-KO sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

7.2 Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

www.alco-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 HÄVITYS

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan käytökelvottomat latauslaitteet tulee kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

9 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

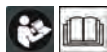
Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Ohutusnõuded.....	66
2	Toote kirjeldus.....	67
2.1	Otstarbekohane kasutamine.....	67
2.2	Seadme osad.....	67
3	Seadme kasutuselevõtt.....	67
4	Kasutus.....	67
4.1	Laadige akut.....	67
4.2	Laadimisajad.....	67
4.3	Näidikelementide tähendus.....	67
5	Paigaldus seinale.....	67
6	Vea kõrvaldamine.....	68
7	Hoolitus ja teenindus.....	68
7.1	Hoolitus ja puhastus.....	68
7.2	Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine.....	68
8	Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitus.....	68
9	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta.....	68

1 OHUTUSNÕUDED



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage laadimiseadet üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

- Laadimiseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimiseadet kasutada vaid siis, kui nende üli teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed

juhised laadimiseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte. Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.

- Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta. Sellega tagate, et lapsed ei hakka laadimiseadmega mängima.
- Laadige ainult AL-KO liitiumioonakusid mahutavusega alates 1,5 Ah. Akupinge peab sobima laadija akupingega. Ärge laadige patareisid. Patareid ei ole laetavad. Muidu tekib tule- ja plahvatusoht.



- Kasutage laadijat ainult suletud ruumides ja hoidke niiskusest eemal. Vee tungimine laadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.

- Hoidke akulaadija puhas. Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- Kontrollige laadijat enne iga kasutamist, sh kaablit ja pistikut. Ärge kasutage laadijat, kui tuvastate kahjusid. Ärge avage laadijat ise, laadijat tohib parandada ainult AL-KO või volitatud klienditeenindused, kasutades ainult originaalvaruosi. Kahjustunud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage akulaadijat kergesisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohutikus keskkonnas. Akulaadija kuumenemine laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- Ärge katke laadija õhutuspilu kinni. Laadija võib muidu üle kuumeneda ja mitte enam nõuetekohaselt toimida.
- Kasutage akude laadimiseks ainult tootja poolt soovitatud laadijaid. Laadijaga, mis sobib kindlat tüüpi akudele, tekib muude akude laadimisel tuleoht.
- Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akut eralduda auru. Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- Vale kasutamise korral võib akut lekkida vedelikku. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kontakti korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks

ka arsti poole. Lekkiv vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

2 TOOTE KIRJELDUS

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Laadija on mõeldud üksnes selle kasutusjuhendi tehnilistes andmetes toodud liitiumioonakude laadimiseks.

Teisi akutüüpe ei tohi selle laadijaga laadida.

2.2 Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud joonised.

Number	Komponent
1	Laadimispesa
2	Roheline laetustaseme näidik
3	Temperatuuriseire/törke punane näidik
4	Seinakinnitus

3 SEADME KASUTUSELEVÕTT

Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega.

4 KASUTUS

4.1 Laadige akut

- Ühendage laadija toitepistik pistikupessa.
- Asetage aku laadimispesa.

⇒ Algab laadimine.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

4.2 Laadimisajad

Selle kasutusjuhendi tehnilistest andmetest leiate akude laadimiseks vajalikud ligikaudsed ajad. Laadimisaeg sõltub aku tüübist ja temperatuurist.

4.3 Näidikuelementide tähendus

Laetustaseme näidiku (kiirelt) vilkuv roheline tuli



Kiirloomist antakse märku roheline laetustaseme näidiku (2) kiire vilkumise-ga.

Akut saab igal hetkel välja võtta ja kasutada.

Kohe kui umbes 80% aku mahutavusest on saavutatud, muutub roheline laetustaseme näidiku vilkumine aeglasemaks. Kiirloomimine on nüüd lõppenud. Kui aku jääb laadijas, lõpetatakse laadimine väiksemal kiirusel.

Aku laetustaseme näidiku püsivalt põlev roheline



Aku laetustaseme näidiku (2) püsivalt põlev roheline tuli annab märku, et aku on täielikult laetud.

Aku saab seejärel kohe kasutamiseks eemaldada.

Ilma ühendatud akuta annab laetustaseme näidiku (2) püsiv põlemine märku sellest, et toitepistik on pistikupessa ühendatud ja laadija on kasutusvalmis.

Temperatuuriseire püsivalt põlev punane tuli



Püsivalt põlev punane näidik (3) annab märku, et aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri vahemikku (0–45 °C) ist.

Laadimine algab kohe pärast lubatud temperatuurivahemiku saavutamist.

Vilkuv punane veanäidik



Vilkuv punane näidik (3) annab märku muudest laadimistõrgetest (vt *Peatükk 6 "Vea kõrvaldamine", lehekülj 68*).

5 PAIGALDUS SEINALE

- Eemaldage toitepistik pistikupesast eelkõige siis, kui teete laadijal töid.

Laadijat saab kasutada kas seisvana (laual) või rippuvana seinale.

Seinale kinnitamine: Puurige kaks ava vahekaugusega 56 mm. Kasutage kinnitamiseks ümarpeakruve läbimõõduga 5–6,5 mm.

6 VEA KÕRVALDAMINE

Akut ei laeta



Akut ei laeta; punane näidik (3) vilgub ja roheline laetustaseme näidik (2) vilgub pidevalt.

Põhjus	Lahendus
Laadija tuvas- tas sisemise tõrke.	Kontrollige, kas aku on täielikult ühendatud. Eemaldage toitepistik ja ühendage uuesti. Kui tõrge tekib uuesti, laske laadijat kontrollida mõnes tootja volitatud klienditeeninduses.
Aku ei ole õigesti ühendatud.	Ühendage aku õigesti laadijasse.
Aku ja laadija kontaktid määrdunud.	Puhastage aku ja laadija kontaktid, selleks võite näiteks akut mitu korda ühendada ja lahutada.
Aku on vigane.	Vahetage aku välja.



Akut ei laeta ja näidikus (3) põleb punane tuli.

Põhjus	Lahendus
Aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimis-temperatuuri vahemikku.	Oodake, kuni aku temperatuur on taas lubatud laadimistemperatuuri vahemikus (0–45 °C).

Näidikud ei põle



Ükski näidik ei põle, akut ei laeta.

Põhjus	Lahendus
Pistikupesa, toitekaabel või laadija vigane.	Kontrollige toitepinget. Vajaduse korral laske laadijat kontrollida volitatud klienditeenindusel.

Põhjus	Lahendus
Laadija toitepistik ei ole (õigesti) ühendatud.	Ühendage toitepistik (täielikult) pistikupessa.

7 HOOLDUS JA TEENINDUS

7.1 Hooldus ja puhastus

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada AL-KO elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

7.2 Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.alco-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 KASUTUSKÕLBMATUKS MUUTUNUD SEADMETE KÄITLUS

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utiliseerida.



Ärge käideldge kasutusressursi ammen-
danud akulaadimiseseadmeid koos ol-
mejätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtvatele riikidele õigusaktidele tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

9 TEAVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS**Turinys**

1	Saugos nuorodos	69
2	Gaminio aprašymas	70
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	70
2.2	Pavaizduoti prietaiso elementai	70
3	Paruošimas naudoti	70
4	Naudojimas	70
4.1	Įkrauti akumuliatorių	70
4.2	Įkrovimo trukmė	70
4.3	Rodymo elementų reikšmė	70
5	Montavimas ant sienos	70
6	Klaidų šalinimas	71
7	Priežiūra ir servisas	71
7.1	Priežiūra ir valymas	71
7.2	Klientų aptarnavimo skyrius ir naudo- tojų konsultavimo tarnyba	71
8	Šalinimas	71
9	Informacija apie atitikties deklaraciją	71

1 SAUGOS NUORODOS

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įran-

kis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- **Stebėkite vaikus prietaisą naudojant, valant ir atliekant jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinta, kad vaikai su krovikliu nežaisytų.
- **Kraukite tik AL-KO ličio jonų akumuliatorius, kurių galia nuo 1,5 Ah. Akumuliatoriaus įtampa turi tiktai įkroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampai. Nekraukite baterijų. Baterijų vėl įkrauti negalima.** Kitaip kyla gaisro ir sprogimo pavojus.



- **Įkroviklį naudokite tik uždaroje patalpoje ir laikykite atokiau nuo drėgmės.** Įkroviklį patekęs vanduo didina elektros smūgio riziką.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įkroviklį su kabeliu ir kištuku. Nenaudokite įkroviklio, jei nustatote pažeidimus. Neatidarykite įkroviklio patys ir patikėkite jas remontuoti tik AL-KO arba įgaliotiems klientų aptarnavimo centrams ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis.** Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Neuždenkite įkroviklio vėdinimo angų.** Kitaip įkroviklis gali perkaisti ir tinkamai neveikti.
- **Akumuliatorius kraukite tik tais įkrovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Įkrovikliui, kuris yra tinkamas tam tikram akumuliatorių tipui, kyla gaisro pavojus, jei jis bus naudojamas su kitais akumuliatoriais.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Naudojant neteisingai, iš akumuliatoriaus gali išsilieti skystis. Venkite sąlyčio su**

juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės medicininės pagalbos. Išsiliejęs akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos dirginimus arba nudegimus.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Įkroviklis skirtas tik šios naudojimo instrukcijos techniniuose duomenyse išvardintiems ličio jonų akumuliatoriams įkrauti.

Kitų tipų akumuliatorių šiuo įkrovikliu negalima įkrauti.

2.2 Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka įkroviklio schemos numerius.

Nr.	Dalys
1	Įkrovimo lizdas
2	Žalias įkrovimo būsenos indikatorius
3	Raudonas temperatūros stebėjimo / klaidos indikatorius
4	Sieninis laikiklis

3 PARUOŠIMAS NAUDOTI

Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!

Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytą įkroviklio firminėje lentelėje.

4 NAUDOJIMAS

4.1 Įkrauti akumuliatorių

- Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą.
- Įdėkite akumuliatorių į įkrovimo lizdą.

⇒ Prasideda įkrovimo procesas.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, įkroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia įkrovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių įkroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

4.2 Įkrovimo trukmė

Šios naudojimo instrukcijos techniniuose duomenyse rasite apytikslį laiką, kurio reikia akumuliatoriams įkrauti. Įkrovimo trukmė priklauso nuo akumuliatoriaus tipo ir temperatūros.

4.3 Rodymo elementų reikšmė

(Greitai) mirksinti įkrovimo būsenos indikatorius šviesa



Greitojo įkrovimo procesas signalizuojamas greitai mirksinčiu žaliu įkrovimo būsenos indikatoriumi (2).

Akumuliatorių galima bet koku momentu išimti ir naudoti.

Kai pasiekiami 80 % akumuliatoriaus talpa, žalia įkrovimo būsenos indikatorius mirksėjimas sulėtėja. Greitojo įkrovimo procesas dabar baigtas. Jei akumuliatorius lieka įkroviklyje, įkrovimo procesas baigiamas mažesniu greičiu.

Žalias akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius šviečia nuolat:



nuolat šviečianti žalia įkrovimo būsenos indikatorius (2) šviesa signalizuoja, kad akumuliatorius visiškai įkrautas.

Akumuliatorių tada galima išimti ir iš karto naudoti.

Be įdėto akumuliatoriaus nuolatinė įkrovimo būsenos indikatorius (2) šviesa signalizuoja, kad tinklo kištukas įkištas į kištukinį lizdą ir įkroviklis parengtas naudoti.

Nuolat šviečia raudonas temperatūros stebėjimo indikatorius



Nuolat šviečianti raudono indikatorius (3) šviesa signalizuoja, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros diapazono (0 – 45 °C) ribų.

Kai pasiekiamas leistinas temperatūros diapazonas, prasideda įkrovimo procesas.

Mirksintis raudonas klaidos indikatorius



Mirksinti raudono indikatorius (3) šviesa signalizuoja tolesnius įkrovimo proceso sutrikimus (žr. *Skyrius 6 "Klaidų šalinimas", puslapis 71*).

5 MONTAVIMAS ANT SIENOS

- Prieš visus darbus ištraukite įkroviklio tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.

Įkroviklį galima naudoti arba stovintį (stalo režimas) arba kabantį ant sienos.

Tvirtinimui ant sienos: išgręžkite 2 skyles 56 mm atstumu. Pritvirtinimui naudokite varžtus apvalia galvute, kurių skersmuo nuo 5 mm iki daugiausia 6,5 mm.

6 KLAIDŲ ŠALINIMAS

Akumulatorius neįkraunamas



Akumulatorius neįkraunamas; mirksi raudonas indikatorius (3) ir nuolat šviečia žalias įkrovimo būsenos indikatorius (2).

Priežastis	Sprendimo būdas
Įkroviklis nustatė vidinę klaidą.	Įsitikinkite, kad akumulatorius visiškai įdėtas. Ištraukite tinklo kištuką ir vėl jį įkiškite. Jei klaida kartojasi, patikėkite įkroviklį patikrinti įgaliojimai gamintojo klientų aptarnavimo tarnybai.
Akumulatorius įdėtas netinkamai.	Tinkamai įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.
Nešvarūs akumulatoriaus ir įkrovimo kontaktai.	Nuvalykite akumulatoriaus ir įkrovimo kontaktus; pvz., kelis kartus įkišdami ir ištraukdami akumuliatorių.
Sugedo akumulatorius.	Pakeiskite akumuliatorių.



Akumulatorius neįkraunamas ir indikatorius (3) šviečia raudonai.

Priežastis	Sprendimo būdas
Akumulatoriaus temperatūra už leistino įkrovimo temperatūros diapazono ribų.	Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra vėl bus leistino temperatūros diapazono (0–45 °C) ribose.

Indikatoriai nešviečia



Nė vienas indikatorius nešviečia, akumulatorius neįkraunamas.

Priežastis	Sprendimo būdas
Sugedęs kištukinis lizdas, tinklo kabelis arba įkroviklis.	Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, patikėkite įkroviklį patikrinti įgaliojimai klientų aptarnavimo centrui.

Priežastis	Sprendimo būdas
Įkroviklio tinklo kištukas neįkištas (netinkamai įkištas).	Įkiškite (iki galo) tinklo kištuką į kištukinį lizdą.

7 PRIEŽIŪRA IR SERVISAS

7.1 Priežiūra ir valymas

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama AL-KO įmonėje arba įgaliojose AL-KO elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

7.2 Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ŠALINIMAS

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite kroviklį į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami krovikliai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Galimi pakeitimai.

9 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

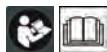
Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darniųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminių taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Drošības noteikumi	72
2	Izstrādājuma apraksts	73
2.1	Mērķim atbilstoša lietošana	73
2.2	Attēlotās sastāvdaļas	73
3	Uzsākot lietošanu	73
4	Lietošana	73
4.1	Uzlādējiet akumulatoru	73
4.2	Uzlādes laiki	73
4.3	Rādījumu elementu nozīme	73
5	Montāža pie sienas	74
6	Kļūdas novēršana	74
7	Apkalpošana un apkope	74
7.1	Apkalpošana un tīrīšana	74
7.2	Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu	74
8	Atbrīvošanās no noliegtajiem izstrādājumiem	74
9	Informācija par atbilstības deklarāciju	75

1 DROŠĪBAS NOTEIKUMI



Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās lietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma,

ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.

- **Uzlādes ierīces lietošanas, tīrīšanas un apkalpošanas laikā uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Lādējiet tikai AL-KO litija-jonu akumulatorus, sākot no 1,5 Ah kapacitātes.** Akumulatora spriegumam jāsakrīt ar lādētāja uzlādes spriegumu. Nelādējiet baterijas. Baterijas nav atkārtoti lādējamas. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un eksplozijas risks.



- **Lietojiet lādētāju tikai iekšelpās un sargājiet to no mitruma.** Ūdens iekļūšana lādētājā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lādētāju, tostarp kabeli un kontaktdakšus.** Nelietojiet lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet lādētāju pašiem, un tā remontu drīkst veikt tikai AL-KO vai autorizēts servisa centrs un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Bojāti lādētāji, kabeli un kontaktdakšas palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktna (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Neaizsedziet lādētāja ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā lādētājs var pārkarst un vairs nedarboties pareizi.
- **Akumulatoru uzlādei, izmantojot tikai ražotāja ieteiktos lādētājus.** Lietojot konkrētiem akumulatoru modeļiem paredzētus lādētājus cita veida akumulatoru uzlādei, var rasties situācijas ar ugunsgrēka risku.

- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus.** Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izteciēt šķidrums.** Izvairieties no saskarsnās ar to. Ja nejausi tam pieskarāties, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Iztecējais akumulatora šķidrums var uzliesmot vai radīt ādas kairinājumu.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Mērķim atbilstoša lietošana

Lādētājs ir paredzēts tikai šīs lietošanas instrukcijas tehniskajos datos uzskaitīto liižu jonu akumulatoru lādēšanai.

Ar šo lādētāju nedrīkst lādēt citus akumulatoru tipus.

2.2 Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem uzlādes ierīces attēlā, kas sniegts ilustratīvā lappusē.

Nr.	Komponents
1	Uzlādes nodaļījums
2	Zaļš uzlādes līmeņa rādītājs
3	Temperatūras uzraudzības/kļūdas sarkanais rādītājs
4	Sienas stiprinājums

3 UZSĀKOT LIETOŠANU

Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu! Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai.

4 LIETOŠANA

4.1 Uzlādējiet akumulatoru

1. Ievietojiet lādētāja strāvas kontaktdakšu kontaktgīdā.
2. Ievietojiet akumulatoru uzlādes nodaļījumā.
⇒ Sākas lādēšanas process.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

4.2 Uzlādes laiki

Aptuvenais laiks, kas nepieciešams akumulatoru uzlādei, ir norādīts šīs lietošanas instrukcijas tehniskajos datos. Uzlādes laiks ir atkarīgs no akumulatora tipa un temperatūras.

4.3 Rādītāju elementu nozīme

Mirgojoša gaisma (ātra), zaļš uzlādes līmeņa rādītājs



Par ātrās lādēšanas procesu signalizē ātri mirgojošs zaļais uzlādes līmeņa rādītājs (2).

Akumulatoru varat izņemt un izmantot jebkurā laikā.

Tiklīdz ir sasniegts aptuveni 80 % akumulatora ietilpības, zaļā uzlādes līmeņa rādītāja mirgošana palēninās. Tagad ātrās lādēšanas process ir pabeigts. Ja akumulators paliek lādētājā, lādēšanas process tiek pabeigts lēnāk.

Akumulatora uzlādes līmeņa rādītāja zaļās krāsas nepārtraukta gaisma



Zaļā uzlādes līmeņa rādītājā (2) nepārtrauktā gaisma signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Pēc tam akumulatoru iespējams izņemt, pieslēgšanas lai to nekavējoties lietotu.

Ja akumulators nav pievienots elektrotīklam, uzlādes līmeņa rādītāja (2) nepārtrauktā gaisma signalizē, ka tīkla vada kontaktdakša ir pievienota kontaktdakšai un lādētājs ir gatavs darbam.

Temperatūras uzraudzības sarkanās krāsas nepārtraukta gaisma



Sarkanā rādītāja (3) nepārtrauktā gaisma signalizē, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona (0 – 45 °C).

Tiklīdz tiek sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, sākas lādēšanas process.

Kļūdas rādījuma mirgojoša sarkana gaisma



Sarkanā rādījuma (3) mirgojošā gaisma signalizē par turpmākiem traucējumiem lādēšanas procesā (skatīt *Nodaļa 6 "Kļūdas novēršana", lappuse 74*).

5 MONTĀŽA PIE SIENAS

1. Pirms jebkādu darbu veikšanas ar lādētāju atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Lādētāju varat lietot stāvus (uz galda) vai piekariņāt pie sienas.

Piestiprināšanai pie sienas: Izurbiet 2 urbumus ar attālumu 56 mm. Stiprināšanai izmantojiet skrūves ar apaļu galvu un diametru no 5 mm līdz maks. 6,5 mm.

6 KĻŪDAS NOVĒRŠANA

Akumulators neuzlādējas.



Akumulators netiek lādēts; mirgo sarkanais rādījums (3) un nepārtraukti deg zaļais uzlādes līmeņa rādījums (2).

Cēlonis	Risinājums
Lādētājs ir konstatējies iekšēju kļūdu.	Pārlicinieties, ka akumulators ir pilnībā ievietots. Atvienojiet tīkla vada kontaktdakšu un pievienojiet to atpakaļ. Ja kļūda atkārtojas, pārbaudiet lādētāju ražotāja pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
Akumulators nav pareizi ievietots.	Pareizi ievietojiet akumulatoru lādētājā.
Akumulatora un uzlādes kontakti ir netīri.	Notīriet akumulatoru un uzlādes kontaktus, piemēram, vairākas reizes pievienojot un atvienojot akumulatoru.
Bojāts akumulators.	Nomainiet akumulatoru.



Akumulators nelādējas, un rādījums (3) deg sarkanā krāsā.

Cēlonis	Risinājums
Akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona.	Nogaidiet, līdz akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā (0–45 °C).

Rādījumi nespīd



Neviens rādījums nespīd, akumulators netiek lādēts.

Cēlonis	Risinājums
Bojāta kontaktlīdza, strāvas vads vai lādētājs.	Pārbaudiet tīkla spriegumu. Ja nepieciešams, pārbaudiet lādētāju pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.
Lādētāja kontaktdakša nav (pareizi) ievietota.	Iespraudiet (pilnībā) kontaktdakšu tīkla kontaktligzdā.

7 APKALPOŠANA UN APKOPE

7.1 Apkalpošana un tīrīšana

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas AL-KO elektroinstrumentu servisa centrā vai AL-KO pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

7.2 Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.alco-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ATBRĪVOŠANĀS NO NOLĪETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm:

Saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas transponēšanu valsts tiesību aktos lietošanai noliegtās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

9 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

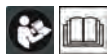
Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

Cuprins

1	Instrucțiuni de siguranță	76
2	Descrierea produsului	77
2.1	Utilizarea în conformitate cu destinația	77
2.2	Componentele ilustrate	77
3	Procesul de încărcare	77
4	Operațiune	77
4.1	Încarcă bateria	77
4.2	Timpi de încărcare	77
4.3	Semnificația elementelor de afișare	77
5	Montarea pe perete	78
6	Depanarea	78
7	Întreținere și service	78
7.1	Întreținere și curățare	78
7.2	Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți	78
8	Eliminare	78
9	Informații privind declarația de conformitate	79

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă ace-**

tea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care acestea le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

- **Supravegheați copiii în timpul folosirii, cu-rătării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încărcați doar acumulatori Li-Ion AL-KO de la o capacitate de 1,5 Ah. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a acumulatorului de la încărcător. Nu încărcați baterii. Bateriile nu sunt reincărcabile. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.**



- **Folosiți încărcătorul numai în interior și ferii-l de umiditate.** Pătrunderea apei în încărcător crește riscul unei electrocutări.

- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, inclusiv cablul și ștecherul. Nu utilizați încărcătorul dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul pe cont propriu și permiteți repararea doar de către AL-KO sau de un service autorizat și doar cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte cresc riscul de electrocutare.**
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și nu mai funcționează corect.
- **Încărcați acumulatorii doar cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulatori poate cauza incendii dacă este utilizat cu alte tipuri de acumulatori.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** Aerișiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.

- În cazul unei utilizări greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, luați în calcul și consultarea unui medic. Lichidul de acumulator scurs poate duce la iritații la pielea sau la arsuri.

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Utilizarea în conformitate cu destinația

Încărcătorul a fost conceput exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor Li-Ion specificați în datele tehnice din acest manual de utilizare.

Cu acest încărcător nu trebuie încărcate alte tipuri de acumulatori.

2.2 Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița încărcătorului din cadrul figurilor.

Nr.	Componentă
1	Locaș de încărcare
2	Afișaj de stare de încărcare verde
3	Afișaj roșu supraveghere temperatură/eroare
4	Suspendare pe perete

3 PROCESUL DE ÎNCĂRCARE

Atenție la tensiunea de la rețea! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului.

4 OPERAȚIUNE

4.1 Incarca bateria

1. Introduceți ștecherul încărcătorului în priză.
2. Introduceți acumulatorul în locașul de încărcare.

⇒ Procedura de încărcare începe.

Datorită procesului de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat, iar acumulatorul este încărcat întotdeauna cu un curent de încărcare optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

Astfel, acumulatorul este protejat, iar dacă acesta rămâne în încărcător, el este încărcat întotdeauna complet.

4.2 Timp de încărcare

Puteți găsi timpii aproximativi necesari pentru încărcarea acumulatorilor în datele tehnice din acest manual de utilizare. Timpul de încărcare depinde de tipul de acumulator și de temperatură.

4.3 Semnificația elementelor de afișare

Lumină clipindă (rapid) afișaj stare de încărcare verde



Procedura de încărcare rapidă este semnalizată prin clipirea afișajului stării de încărcare verde (2).

Acumulatorul poate fi scos și folosit în orice moment.

De îndată ce s-a atins 80% din capacitatea acumulatorului, clipirea afișajului stării de încărcare verde încetează. Procedura de încărcare rapidă este acum încheiată. Dacă acumulatorul rămâne în încărcător, procedura de încărcare se va finaliza cu o viteză mai mică.

Lumină continuă verde la afișajul stării de încărcare a acumulatorului



Lumina continuă a afișajului de stare de încărcare verde (2) semnalează că acumulatorul este complet încărcat.

Acumulatorul poate fi apoi scos pentru utilizare imediată.

Când acumulatorul nu este conectat, lumina continuă de pe afișajul stării de încărcare (2) semnalează că ștecherul este conectat la priză și încărcătorul este gata de utilizare.

Lumină roșie continuă la afișajul supravegherii temperaturii



Lumina continuă a afișajului roșu (3) semnalează că temperatura acumulatorului se află în afara intervalului de temperatură de încărcare admisibil (0 – 45 °C).

De îndată ce intervalul de temperatură permis este atins, începe procedura de încărcare.

Lumină clipindă roșie afișaj eroare



Lumina clipindă a afișajului roșu (3) semnalizează alte erori la procedura de încărcare (vezi Capitol 6 "Depanarea", pagină 78).

5 MONTAREA PE PERETE

- Înainte de a efectua orice lucrare la încărcător, scoateți ștecherul din priză.

Încărcătorul poate fi operat fie în picioare (funcționare de pe masă), fie suspendat pe perete.

Pentru fixarea pe perete: Realizați 2 găuri la o distanță de 56 mm. Utilizați șuruburi cu cap rotund cu un diametru de 5 mm până la max. 6,5 mm pentru fixare.

6 DEPANAREA

Acumulatorul nu se încarcă



Acumulatorul nu se încarcă; afișajul roșu (3) clipește și afișajul de stare de încărcare verde (2) este aprins continuu.

Cauză	Remediu
Încărcătorul a depistat o eroare internă.	Asigurați-vă că acumulatorul este introdus complet. Scoateți ștecherul din priză și introduceți-l la loc. Dacă eroarea apare din nou, lăsați încărcătorul să fie verificat de un service autorizat al producătorului.
Acumulatorul nu este introdus corect.	Introduceți acumulatorul corect în încărcător.
Contactele acumulatorului și cele de încărcare sunt murdare.	Curățați contactele acumulatorului și cele de încărcare; de ex. prin conectarea și deconectarea acumulatorului de mai multe ori.
Acumulator defect.	Înlocuiți acumulatorul.



Acumulatorul nu se încarcă și afișajul (3) luminează roșu.

Cauză	Remediu
Temperatura acumulatorului în afara intervalului de temperatură de încărcare permis.	Așteptați până când temperatura acumulatorului revine în intervalul de temperatură de încărcare permis (0–45 °C).

Afișajele nu se aprind



Niciun afișaj aprins, acumulatorul nu se încarcă.

Cauză	Remediu
Priza, cablul de rețea sau încărcătorul defect.	Verificați tensiunea de rețea. Dacă este necesar, verificați încărcătorul la un centru de servicii autorizat.
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect).	Introduceți ștecherul în priză (complet).

7 ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE

7.1 Întreținere și curățare

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitatea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către AL-KO sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice AL-KO.

7.2 Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ELIMINARE

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu eliminați încărcătorul ca pe un deșeu menajer!

Nu mai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate selectiv și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Änderungen vorbehalten.

9 INFORMAȚII PRIVIND DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta confirmăm pe proprie răspundere că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE și standardele specifice de produs. Declarația de conformitate este parte a manualului de utilizare și este atașată aparatului.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Указания за безопасна работа	80
2	Описание на продукта	81
2.1	Употреба по предназначение	81
2.2	Изобразени елементи.....	81
3	Пускане в експлоатация	81
4	Работа с електроинструмента.....	81
4.1	Заредете батерията	81
4.2	Времена за зареждане	81
4.3	Значение на елементите на индикатора.....	81
5	Стенен монтаж	82
6	Отстраняване на грешки.....	82
7	Поддържане и сервиз	83
7.1	Поддържане и почистване	83
7.2	Сервиз и технически съвети	83
8	Бракуване	83
9	Информация за декларацията за съответствие	83

1 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени фи-

зически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- Следете деца при ползване, почистване и поддържане. Така се предотвратява опасността деца да играят със зарядното устройство.
- Зареждайте само AL-KO литиевоионни акумулаторни батерии с капацитет от 1,5 Ач и повече. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на зарядното устройство. Не зареждайте обикновени батерии. Обикновените батерии не могат да се презареждат. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



- Използвайте зарядното устройство само в закрити помещения и го пазете от влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.

- Поддържайте зарядното устройство чисто. Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.

- Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, включително кабела и щепсела. Ако установите повреда, не използвайте зарядното устройство. Не отваряйте сами зарядното устройство и възлагайте ремонта само на AL-KO или на оторизирани центрове за обслужване на клиенти и само с оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.

- Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда. Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряване.

нето на устройството по време на зареждане.

- **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако зарядното устройство, което е подходящо за определен тип акумулаторни батерии, се използва с други акумулаторни батерии, съществува риск от пожар.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилна употреба на акумулаторната батерия от нея може да изтече течност. Избягвайте контакт с течността.** При случаен контакт с течността изплакнете с вода. При попадане в очите потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичането на течност от акумулаторната батерия може да причини дразнене на кожата или изгаряния.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1 Употреба по предназначение

Зарядното устройство е предназначено единствено за зареждане на литиевоионните акумулаторни батерии, посочени в техническите данни на това ръководство за работа.

С това зарядно устройство не трябва да се зареждат други типове акумулаторни батерии.

2.2 Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до илюстрациите на зарядното устройство на страницата с фигуриите.

№	Компоненти
1	Слот за зареждане
2	Зелен индикатор за степен на заряд
3	Червен индикатор за контрол на температурата/грешка
4	Закачване на стена

3 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство.

4 РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

4.1 Заредете батерията

1. Включете щепсела на зарядното устройство в контакта.
 2. Поставете акумулаторната батерия в слота за зареждане.
- ⇒ Процесът на зареждане започва.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

4.2 Времена за зареждане

В техническите данни на настоящото ръководство за работа ще откриете приблизително необходимите времена за зареждане на акумулаторните батерии. Времето за зареждане зависи от типа на акумулаторната батерия и от температурата.

4.3 Значение на елементите на индикатора

Мигаща светлина (бързо) на зеления индикатор за степен на заряд



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез бързо мигане на зеления индикатор за степен на заряд (2).

Акумулаторната батерия може да бъде извадена по всяко време и да се използва.

След като са достигнати около 80% от капацитета на акумулаторната батерия, мигането на зеления индикатор за степента на заряд се забавя. Процесът на бързо зареждане вече е завършен. Ако акумулаторната батерия остане в зарядното устройство, процесът на зареждане завършва с по-малка скорост.

Постоянна светлина на зеления индикатор за степента на заряд на акумулаторната батерия



Постоянната светлина на зеления индикатор за степента на заряд (2) сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

След това акумулаторната батерия може да бъде извадена за незабавна употреба.

Ако акумулаторната батерия не е включена към електрическата мрежа, постоянната светлина на индикатора за степента на заряд (2) сигнализира, че щепселът е включен в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

Постоянна светлина на червения индикатор за контрол на температурата



Постоянната светлина на червения индикатор (3) сигнализира, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за температура на зареждане (0 - 45°C).

Процесът на зареждане започва, след като бъде достигнат допустимият температурен диапазон.

Мигаща светлина на червения индикатор за грешка



Мигащата светлина на червения индикатор (3) сигнализира за други неизправности при процеса на зареждане (виж глава 6 "Отстраняване на грешки", страница 82).

5 СТЕНЕН МОНТАЖ

1. Преди да извършвате каквато и да е работа по зарядното устройство, изключете щепсела от контакта.

Зарядното устройство може да работи в изправено положение (настолно) или да бъде закачено на стената.

За закрепване на стената: Направете 2 отвора на разстояние 56 мм. За закрепването използвайте винтове с кръгла глава с диаметър от 5 мм до макс. 6,5 мм.

6 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ГРЕШКИ

Акумулаторната батерия не се зарежда



Акумулаторната батерия не се зарежда; червеният индикатор (3) мига, а зеленият индикатор за степента на заряд (2) свети постоянно.

Причина	Отстраняване
Зарядното устройство е установило вътрешна грешка.	Уверете се, че акумулаторната батерия е включена изцяло. Извадете щепсела и го включете отново. Ако грешката се появява отново, възложете на център за обслужване на клиенти, оторизиран от производителя, да провери зарядното устройство.
Акумулаторната батерия не е включена правилно.	Включете правилно акумулаторната батерия в зарядното устройство.
Контактите на акумулаторната батерия и контактите за зареждане са замърсени.	Почистете контактите на акумулаторната батерия и контактите за зареждане напр. чрез неколккратно включване и изключване на акумулаторната батерия.
Акумулаторната батерия е дефектна.	Сменете акумулаторната батерия.



Акумулаторната батерия не се зарежда и индикаторът (3) свети червено.

Причина	Отстраняване
Температура на акумулаторната батерия извън допустимия диапазон за температура на зареждане.	Изваквайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново достигне допустимия диапазон за температура на зареждане (0 - 45°C).

Индикаторите не светят



Никой от индикаторите не свети, акумулаторната батерия не се зарежда.

Причина	Отстраняване
Дефектен контакт, захранващ кабел или зарядно устройство.	Проверете напрежението в електрическата мрежа. При необходимост възложете на оторизиран център за обслужване на клиенти да провери зарядното устройство.
Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	Включете щепсела (изцяло) в контакта.

7 ПОДДРЪЖАНЕ И СЕРВИЗ

7.1 Поддръжане и почистване

Когато е необходима замяна на захранващ кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на AL-KO, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

7.2 Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 БРАКУВАНЕ

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ от националното законодателство зарядни устрой-

ства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Правата за изменения запазени.

9 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стандартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Указания по безопасности.....	84
2	Описание продукта	86
2.1	Использование по назначению.....	86
2.2	Изображенные составные части	86
3	Работа с инструментом	86
4	Работа с инструментом	86
4.1	Зарядить аккумулятор.....	86
4.2	Время зарядки.....	86
4.3	Значение светодиодных индикаторов.....	86
5	Настенный монтаж.....	87
6	Устранение неисправностей	87
7	Техобслуживание и сервис	87
7.1	Техобслуживание и очистка.....	87
7.2	Сервис и консультирование на предмет использования продукции	88
8	Утилизация	88
9	Информация о декларации соответствия.....	88

1 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без пред-

варительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки

- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.

Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Тщательно храните эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

- Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- Присматривайте за детьми во время пользования, при выполнении очистки и техобслуживания. При этом следите за тем, чтобы дети не играли зарядным устройством.
- Заряжайте литий-ионные аккумуляторы AL-KO емкостью не менее 1,5 А·ч. Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядного устройства. Батарейки запрещается заряжать. Они не являются перезаряжаемыми. В противном случае существует опасность пожара и взрыва.
- Используйте зарядное устройство только в помещении и не допускайте попадания влаги. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск удара электрическим током.
- Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, включая кабель и вилку. В случае обнаружения повреждений запрещается использовать зарядное устройство. Запрещается самостоятельно вскрывать зарядное устройство и его следует ремонтировать только в авторизованных сервисных центрах AL-KO и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают опасность удара электрическим током.
- Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами. Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- Запрещается закрывать вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и больше не работать должным образом.
- Заряжать аккумуляторы разрешается только в зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем. Если зарядное устройство, которое подходит для определенного вида аккумуляторов, используется с другими аккумуляторами, существует опасность пожара.
- При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызывать раздражение дыхательных путей.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Избегать контакта с ними. При случайном контакте смыть ее водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение кожи или ожоги.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

2.1 Использование по назначению

Зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки литий-ионных аккумуляторов, перечисленных в технических характеристиках в данном руководстве по эксплуатации. Аккумуляторы других типов запрещается заряжать с помощью этого зарядного устройства.

2.2 Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

Но- мер	компонента
1	Гнездо для зарядки
2	Зеленый индикатор уровня заряда
3	Красный индикатор контроля температуры/ошибки
4	Подвеска для настенного монтажа

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZ-AAAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

3 РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

4 РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

4.1 Зарядить аккумулятор

1. Вставьте вилку сетевого шнура зарядного устройства в розетку.
 2. Вставьте аккумулятор в гнездо для зарядки.
- ⇒ Начнется процесс зарядки.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

4.2 Время зарядки

Приблизительное время зарядки аккумулятора указано в технических характеристиках в данном руководстве по эксплуатации. Оно зависит от типа аккумулятора и температуры.

4.3 Значение светодиодных индикаторов (Быстро) мигающий зеленый индикатор уровня заряда



Быстрое мигание зеленого индикатора уровня заряда (2) сигнализирует в процессе быстрой зарядки.

Аккумулятор можно извлечь и использовать в любое время.

При достижении примерно 80% емкости аккумулятора зеленый индикатор уровня заряда будет замедляться. Процесс быстрой зарядки завершен. Если аккумулятор остается в зарядном устройстве, процесс зарядки выполняется медленнее.

Постоянно горит зеленый индикатор уровня заряда аккумулятора:



Постоянно горящий зеленый индикатор уровня заряда (2) указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Аккумулятор можно снять для немедленно использования.

Если аккумулятор не подключен к сети, индикатор уровня заряда (2) горит постоянно, сигнализируя о том, что вилка сетевого шнура подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

Постоянно горящий красный индикатор мониторинга температуры



Постоянно горящий красный индикатор (3) указывает на то, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температуры зарядки (0–45 °C).

Как только достигается допустимый диапазон температуры, начинается процесс зарядки.

Мигает красный индикатор неисправностей



Мигающий красный индикатор (3) сигнализирует о дальнейших неисправностях в процессе зарядки (см. глава 6 "Устранение неисправностей", Стр. 87).

5 НАСТЕННЫЙ МОНТАЖ

1. Перед выполнением любых работ с зарядным устройством вилку сетевого шнура следует отключать от розетки.

Зарядное устройство предназначено как для настольного, так и для настенного монтажа.

Для настенного монтажа: Просверлить 2 отверстия на расстоянии 56 мм друг от друга. Для монтажа используйте винты с круглой головкой диаметром от 5 мм до 6,5 мм.

6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Аккумулятор не заряжается



Аккумулятор не заряжается; мигает красный индикатор уровня заряда (3) и постоянно горит зеленый индикатор уровня заряда (2).

Причина	Способ устранения
Зарядное устройство обнаружило внутреннюю ошибку.	Убедитесь, что аккумулятор полностью подключен к сети. Выньте вилку сетевого шнура из розетки и снова вставьте ее. Если ошибка повторяется, проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре производителя.
Аккумулятор подключен ненадлежащим образом.	Вставьте аккумулятор в зарядное устройство надлежащим образом.
Контакты аккумулятора и зарядного устройства загрязнены.	Очистите контакты аккумулятора и зарядного устройства, например, вставив и отключив аккумулятор несколько раз.

Причина	Способ устранения
Аккумулятор неисправен.	Замените аккумулятор.



Аккумулятор не заряжается, светодиодный индикатор зарядки (3) горит красным цветом.

Причина	Способ устранения
Температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температуры зарядки.	Дождитесь, пока температура аккумулятора вернется в допустимый диапазон температуры зарядки (0–45 °C).

Индикаторы не горят



Индикатор не горит, аккумулятор не заряжается.

Причина	Способ устранения
Розетка, шнур питания или зарядное устройство неисправны.	Проверьте напряжение сети. При необходимости проверьте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.
Вилка сетевого шнура зарядного устройства не подключена или подключена ненадлежащим образом.	Вставьте вилку сетевого шнура в розетку (до упора).

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

7.1 Техобслуживание и очистка

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму AL-KO или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов AL-KO.

7.2 Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

9 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Вказівки з техніки безпеки	89
2	Опис пристрою	90
2.1	Використання за призначенням	90
2.2	Зображені компоненти	90
3	Початок роботи	90
4	Робота	90
4.1	Зарядіть батарею	90
4.2	Час заряджання	90
4.3	Значення світлодіодних індикаторів	90
5	Настінний монтаж	91
6	Усунення несправностей	91
7	Технічне обслуговування і сервіс	92
7.1	Технічне обслуговування і очищення	92
7.2	Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції	92
8	Утилізація	92
9	Інформація про декларацію відповідності	92

1 ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Надійно зберігайте цю інструкцію.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими

можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе. В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

- Доглядайте за дітьми під час користування, очищення і технічного обслуговування. При цьому слідкуйте за тим, щоб діти не гралися із зарядним пристроєм.
- Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори AL-KO ємністю не менше ніж 1,5 А·год. Напруга акумулятора повинна відповідати напрузі зарядного пристрою. Батареї забороняється заряджати. Вони не підлягають перезаряджанню. Інакше існує небезпека пожежі та вибуху.



- Використовуйте зарядний пристрій лише у приміщенні та не допускайте потрапляння вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик удару електричним струмом.
- Тримайте зарядний пристрій в чистоті. Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- Перед кожним використанням перевіряйте зарядний пристрій, включаючи кабель та вилку. У разі виявлення пошкоджень забороняється використовувати зарядний пристрій. Забороняється самостійно розкривати зарядний пристрій та його слід ремонтувати лише в авторизованих сервісних центрах AL-KO та лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджені зарядні пристрої, кабелі та штекери підвищують небезпеку удару електричним струмом.
- Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- Забороняється закривати вентиляційні отвори зарядного пристрою. Інакше за-

рядний пристрій може перегрітися і не працювати належним чином.

- **Заряджати акумулятори дозволяється тільки за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником.** Якщо зарядний пристрій, який підходить для певного виду акумуляторів, використовується з іншими акумуляторами, існує небезпека пожежі.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **За неправильного використання з акумулятора може потекти рідина. Слід уникати контакту з нею. У разі контакту промити уражене місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, звернутися по медичну допомогу.** Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення шкіри або опіки.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

2.1 Використання за призначенням

Зарядний пристрій призначений виключно для заряджання літій-іонних акумуляторів, перелічених у технічних характеристиках цього посібника з експлуатації.

Акумулятори інших типів забороняються заряджати за допомогою цього зарядного пристрою.

2.2 Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

Но- мер	компонента
1	Гніздо для заряджання
2	Зелений індикатор рівня заряду
3	Червоний індикатор контролю температури/помилки
4	Підвіска для настінного монтажу

3 ПОЧАТОК РОБОТИ

Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою.

4 РОБОТА

4.1 Зарядіть батарею

1. Вставте вилку шнура живлення зарядного пристрою в розетку.
2. Вставте акумулятор у гніздо для заряджання.

⇒ Процес заряджання розпочався.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора. Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

4.2 Час заряджання

Приблизний час заряджання акумуляторів вказано в технічних характеристиках цього посібника з експлуатації. Час заряджання залежить від типу акумулятора та температури.

4.3 Значення світлодіодних індикаторів

(Швидко) блимаючий зелений індикатор рівня заряду



Швидко блимання зеленого індикатора рівня заряду (2) вказує про процес швидкого заряджання.

Акумулятор можна виїняти та використовувати у будь-який час.

У разі досягнення приблизно 80% ємності акумулятора зелений індикатор рівня заряду буде блимати повільніше. Процес швидкого заряджання завершено. Якщо акумулятор залишається в зарядному пристрої, процес заряджання триває повільніше.

Світиться зелений індикатор рівня заряду акумулятора.



Зелений індикатор рівня заряду (2), що світиться, вказує на те, що акумулятор повністю заряджено.

Акумулятор можна зняти для негайного використання.

Якщо акумулятор не підключено до мережі, індикатор рівня заряду (2) світиться, вказуючи на те, що вилку шнура живлення підключено до розетки та зарядний пристрій готовий до роботи.

Червоний індикатор моніторингу температури, що постійно світиться



Червоний індикатор (3), що світиться, вказує на те, що температура акумулятора перебуває за межами допустимого діапазону температури заряджання (0–45 °C).

Щойно буде досягнуто допустимого діапазону температури, почнеться процес заряджання.

Блимає червоний індикатор несправностей



Блимаючий червоний індикатор (3) сигналізує про подальші несправності в процесі заряджання (див. розділ 6 "Усунення несправностей", сторінка 91).

5 НАСТІННИЙ МОНТАЖ

- Перед виконанням будь-яких робіт із зарядним пристроєм його слід виймати вилку шнура живлення з розетки.

Зарядний пристрій призначено як для настільного, так і для настінного монтажу.

Для настінного монтажу: Просвердліть 2 отвори на відстані 56 мм один від одного. Для монтажу використовуйте гвинти з круглою головою діаметром від 5 мм до 6,5 мм.

6 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Акумулятор не заряджається



Акумулятор не заряджається; блимає червоний індикатор рівня заряду (3) та світиться зелений індикатор рівня заряду (2).

Причина	Усунення несправності
Зарядний пристрій виявив внутрішню помилку.	Переконайтеся, що акумулятор повністю підключено до мережі. Вийміть вилку шнура живлення з розетки та вставте її знову. Якщо помилка виникає повторно, перевірте зарядний пристрій в авторизованому сервісному центрі виробника.

Причина	Усунення несправності
Неправильно підключено акумулятор.	Вставте акумулятор належним чином у зарядний пристрій.
Контакти акумулятора та зарядні контакти забруднені.	Очистьте контакти акумулятора та зарядні контакти, наприклад, вставляючи та видаляючи акумулятор кілька разів.
Акумулятор несправний.	Замініть акумулятор.



Акумулятор не заряджається, індикатор заряджання (3) світиться червоним.

Причина	Усунення несправності
Температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону температури заряджання.	Зачекайте, доки температура акумулятора повернеться до допустимого діапазону температури заряджання (0–45 °C).

Індикатори не світяться



Індикатор не світиться, акумулятор не заряджається.

Причина	Усунення несправності
Розетка, шнур живлення або зарядний пристрій несправні.	Перевірте напругу мережі. За потреби перевірте зарядний пристрій в авторизованому сервісному центрі.
Вилка шнура живлення зарядного пристрою не підключено або не підключено належним чином.	Вставте вилку шнура живлення у розетку (до упору).

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

7.1 Технічне обслуговування і очищення

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі AL-KO або в сервісній майстерні для електроінструментів AL-KO, щоб уникнути небезпек.

7.2 Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 УТИЛІЗАЦІЯ

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірювальні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

9 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосовних до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΓΝΗΣΙΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

1	Υποδείξεις ασφαλείας	93
2	Περιγραφή προϊόντος.....	94
2.1	Ενδεδειγμένη χρήση	94
2.2	Απεικονιζόμενα στοιχεία	94
3	Εκκίνηση	94
4	Λειτουργία	94
4.1	φόρτισε την μπαταρία	94
4.2	Χρόνοι φόρτισης	94
4.3	Ερμηνεία των στοιχείων ένδειξης	94
5	Επίτοιχη τοποθέτηση	95
6	Αντιμετώπιση σφάλματος.....	95
7	Συντήρηση και Service	96
7.1	Συντήρηση και καθαρισμός.....	96
7.2	Service και παροχή συμβουλών χρήσης.....	96
8	Απόσυρση.....	96
9	Πληροφορίες για τη δήλωση συμμόρφωσης	96

1 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.

- Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν ε-

πιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθήμενου χειρισμού και τραυματισμού.

- **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με τον φορτιστή.
- **Φορτίζετε μόνο AL-KO ηλεκτρικούς συσσωρευτές ιόντων λιθίου χωρητικότητας άνω των 1,5 Ah. Η τάση ηλεκτρικού συσσωρευτή πρέπει να ταιριάζει στην τάση φόρτισης ηλεκτρικού συσσωρευτή του φορτιστή. Μη φορτίζετε απλές μπαταρίες. Οι απλές μπαταρίες δεν είναι επαναφορτιζόμενες.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.



- **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε κλειστούς χώρους και μην τον πλησιάζετε στην υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε έναν φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τον φορτιστή μαζί με το καλώδιο και το βύσμα. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, αν διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέτετε μόνο στο AL-KO ή σε εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών την επισκευή και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Οι χαλασμένοι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτη περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

- **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Ο φορτιστής μπορεί διαφορετικά να υπερθερμανθεί και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.

- **Φορτίζετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Από έναν φορτιστή που ενδείκνυται για ένα ορισμένο είδος ηλεκτρικών συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος, αν χρησιμοποιηθεί με άλλους ηλεκτρικούς συσσωρευτές.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξαέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Σε λάθος χρήση μπορεί να τρέξει υγρό από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε τυχαιά επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό φθάσει στα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το υγρό ηλεκτρικού συσσωρευτή που τρέχει μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς δέρματος ή εγκαύματα.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Ενδεξιγμένη χρήση

Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών ιόντων λιθίου που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση άλλων τύπων ηλεκτρικών συσσωρευτών με αυτό τον φορτιστή.

2.2 Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απεικόνιση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην εικόνα του φορτιστή στη σελίδα με τα γραφικά.

Αρ.	εξάρτημα
1	Κοιλότητα φόρτισης
2	Πράσινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης
3	Κόκκινη ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας/σφάλμα
4	Επίτοιχη ανάρτηση

3 ΕΚΚ'ΙΝΗΣΗ

Προσέξτε την τάση του δικτύου! Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.1 φόρτισε την μπαταρία

1. Εισάγετε το βύσμα δικτύου ρεύματος του φορτιστή στην πρίζα.

2. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή στην κοιλότητα φόρτισης.

⇒ Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

4.2 Χρόνοι φόρτισης

Στα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτών των οδηγιών λειτουργίας θα βρείτε τους κατά προσέγγιση αναγκαίους χρόνους για τη φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών. Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο ηλεκτρικού συσσωρευτή και από τη θερμοκρασία.

4.3 Ερμηνεία των στοιχείων ένδειξης

Πράσινη ένδειξη κατάσταση φόρτισης που αναβοσβήνει (γρήγορα)



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με αναβοσβήσιμο της πράσινης ένδειξης κατάστασης φόρτισης (2).

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής μπορεί να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

Μόλις επιτευχθεί περ. το 80% της χωρητικότητας ηλεκτρικού συσσωρευτή, επιβραδύνεται το αναβοσβήσιμο της πράσινης ένδειξης κατάστασης φόρτισης. Η διαδικασία ταχυφόρτισης έχει τώρα ολοκληρωθεί. Αν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής παραμείνει στον φορτιστή, η διαδικασία φόρτισης ολοκληρώνεται με χαμηλότερη ταχύτητα.

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης ηλεκτρικού συσσωρευτή παραμένει αναμμένη με πράσινο χρώμα



Όταν η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) παραμένει αναμμένη με πράσινο χρώμα, αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής μπορεί στη συνέχεια να συνεχίσει χρησιμοποιηθεί άμεσα.

Όταν δεν έχει συνδεθεί ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) που παραμένει αναμμένη υποδεικνύει ότι το βύσμα δικτύου ρεύματος έχει συνδεθεί στην πρίζα και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Συνεχώς αναμμένη κόκκινη ένδειξη επιτήρησης θερμοκρασίας



Όταν η ένδειξη (3) παραμένει αναμμένη με κόκκινο χρώμα, αυτό σημαίνει ότι η θερμοκρασία του ηλεκτρικού συσσωρευτή είναι εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0 – 45 °C).

Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπόμενη περιοχή θερμοκρασίας, ξεκινά η διαδικασία φόρτισης.

Κόκκινη ένδειξη σφάλματος που αναβοσβήνει:



Όταν η ένδειξη (3) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, αυτό σημαίνει περαιτέρω βλάβες της διαδικασίας φόρτισης (δείτε Κεφάλαιο 6 "Αντιμετώπιση σφάλματος", σελίδα 95).

5 ΕΠΙΤΟΙΧΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Αποσυνδέετε πριν από όλες τις εργασίες στον φορτιστή το βύσμα δικτύου ρεύματος από την πρίζα.

Ο φορτιστής μπορεί να λειτουργεί είτε όρθιος (επιτραπέζια λειτουργία) είτε αναρτημένος στον τοίχο.

Για τη στερέωση στον τοίχο: Κάντε 2 οπές διάτρησης σε απόσταση 56 mm. Χρησιμοποιήστε για τη στερέωση βίδες στρογγυλής κεφαλής με διάμετρο από 5 mm έως το μέγ. 6,5 mm.

6 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζει



Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζει. Η ένδειξη (3) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) παραμένει αναμμένη με πράσινο χρώμα.

Αιτία	Βοήθεια
Ο φορτιστής διαπίστωσε ένα εσωτερικό σφάλμα.	Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός συσσωρευτής έχει συνδεθεί πλήρως. Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος και ξανασυνδέστε το. Αν το σφάλμα συνεχίζει να εμφανίζεται, αναθέστε σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης πελατών τον κατασκευαστή να ελέγξει τον φορτιστή.
Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Συνδέστε σωστά τον ηλεκτρικό συσσωρευτή στον φορτιστή.
Οι επαφές ηλεκτρικού συσσωρευτή και φόρτισης έχουν ρύπους.	Καθαρίστε τις επαφές ηλεκτρικού συσσωρευτή και φόρτισης, π.χ. συνδέοντας και αποσυνδέοντας επανειλημμένα τον ηλεκτρικό συσσωρευτή.
Ελαττωματικός ηλεκτρικός συσσωρευτής.	Αντικαταστήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή.



Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζει και η ένδειξη (3) ανάβει με κόκκινο χρώμα.

Αιτία	Βοήθεια
Θερμοκρασία ηλεκτρικού συσσωρευτή εκτός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης.	Περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία του ηλεκτρικού συσσωρευτή να είναι πάλι εντός της επιτρεπόμενης περιοχής θερμοκρασίας φόρτισης (0–45 °C).

Οι ενδείξεις δεν ανάβουν



Δεν ανάβει καμία ένδειξη, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζει.

Αιτία	Βοήθεια
Πρίζα, καλώδιο δικτύου ρεύματος ή φορτιστής ε-λαττωματικός.	Ελέγξτε την τάση ηλεκτρικού δικτύου. Αναθέστε ενδεχομένως σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο εξυπηρέτησης πελατών να ελέγξει τον φορτιστή.
Το βύσμα δικτύου ρεύματος του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	Συνδέστε (πλήρως) το βύσμα δικτύου ρεύματος στην πρίζα.

9 ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δια της παρούσης δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν στη μορφή που δι-
ατίθεται στην αγορά ικανοποιεί τις απαιτήσεις των
εναρμονισμένων οδηγιών ΕΕ, των προτύπων α-
σφαλείας της ΕΕ και τις ειδικές για το προϊόν
προδιαγραφές. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι
μέρος των οδηγιών λειτουργίας και παραδίδεται
με το εργαλείο.

7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

7.1 Συντήρηση και καθαρισμός

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρι-
κού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την
AL-KO ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα
Service της AL-KO, για να αποφευχθεί έτσι κάθε
διακινδύνευση της ασφάλειας.

7.2 Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά
με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος
σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.alco-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες
πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς
το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορ-
ρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ
σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές
συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε
εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό, οι ά-
χρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά για
να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περι-
βάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι η-
λεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδε-
χομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπο-
ρούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περι-
βάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА РАБОТА**Содржина**

1	Безбедносни напомени.....	97
2	Опис на производот	98
2.1	Прописна употреба	98
2.2	Илустрација на компоненти	98
3	Ставање во употреба	98
4	Употреба	98
4.1	Наполнете ја батеријата	98
4.2	Времиња на полнење	98
4.3	Значење на елементите на приказот	98
5	Сидна монтажа	99
6	Справување со грешки	99
7	Одржување и сервис.....	100
7.1	Одржување и чистење.....	100
7.2	Сервисна служба и совети при користење.....	100
8	Отстранување.....	100
9	Информации за изјавата за сообразност	100

1 БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ

Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- Овој полнач не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој полнач може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно

искуство и знаење, доколку се под надзор од лица одговорни за нивната безбедност или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

- За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата. Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- Полнете само AL-KO литиум-јонски батерии со капацитет од најмалку 1,5 А·ч. Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не полнете батерии. Батериите не можат повторно да се полнат. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.



- Користете го полначот само во затворени простории и држете го подалеку од влага. Навлегувањето вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.
- Одржувајте ја чистотата на полначот. Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.

- Пред секое користење, проверете ги полначот, како и кабелот и приклучокот. Не го користете полначот ако утврдите штети. Не отворајте го сами полначот и оставете го на поправка само кај AL-KO или кај овластен сервисен центар кој ќе користи само оригинални резервни делови. Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.

- Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина. Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот. Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.

- **Полнете ги батериите само со полначи препорачани од производителот.** Од полнач, кој е наменет за одреден вид на батериј, постои опасност од пожар ако се користи со други батериј.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- **При погрешна употреба може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт. При случаен контакт исплакнете со вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Истечената течност од батеријата може да доведе до надразнување на кожата или изгореници.

2 ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

2.1 Прописна употреба

Полначот е наменет исклучиво за полнење на литиум-јонските батериј наведени во техничките податоци на ова упатство за работа.

Други типови на батериј не смеат да се полнат со овој полнач.

2.2 Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

Бр.	Компонента
1	Отвор за батеријата
2	Зелен приказ за состојба на наполнетост
3	Црвен приказ за контрола на температура/грешка
4	Закачалка за сид

3 СТАВАЊЕ ВО УПОТРЕБА

Внимавајте на електричниот напон!

Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот.

4 УПОТРЕБА

4.1 Наполнете ја батеријата

1. Вметнете го струјниот приклучок на полначот во приклучницата.
2. Вметнете ја батеријата во отворот за батеријата.

⇒ Почнува процесот на полнење.

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

4.2 Времиња на полнење

Во техничките податоци на ова упатство за работа ќе ги најдете приближно потребните времиња за полнење на батериите. Времето на полнење зависи од типот на батеријата и од температурата.

4.3 Значење на елементите на приказот

Трепкачко светло (брзо) на зелен приказ за состојба на наполнетост



Процесот на брзо полнење се сигнализира со брзо трепкање на зелениот приказ за состојба на наполнетост (2).

Батеријата може да се извади и користи во било кое време.

Веднаш штом се достигне 80 % од капацитетот на батеријата, се забавува трепкањето на зелениот приказ за состојба на наполнетост. Сега процесот на брзо полнење е завршен. Доколку батеријата остане во полначот, процесот на полнење ќе заврши со помала брзина.

Непрекинато зелено светло на приказот за состојба на наполнетост на батеријата



Непрекинатото зелено светло на зелениот приказ за состојба на наполнетост (2) сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Конечно батеријата може веднаш да се употреби.

Откако ќе ја извадите батеријата непрекинатото светло на приказот за состојба на наполнетост сигнализира (2), дека струјниот приклучок е сè

уште приклучен на приклучницата и полначот е подготвен за работа.

Непрекиното светло на црвениот приказ за контрола на температурата



Непрекиното светло на црвениот приказ за полнење на батеријата (3) сигнализира, дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење (0 – 45 °C).

Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, започнува процесот на полнење.

Трепкачко светло на црвениот приказ, грешка



Трепкачкото светло на црвениот приказ (3) сигнализира друг дефект на процесот на полнење (види *Поглавје 6 "Справување со грешки", страна 99*).

5 СИДНА МОНТАЖА

1. Пред каква било интервенција на полначот, извлекете го струјниот приклучок од приклучницата.

Полначот може да се користи или исправен (употреба на маса) или закачен на сид.

За прицврстување на сид: Дупчете 2 дупки на растојание од 56 мм. За прицврстување користете само завртки со полутркалезна глава со дијаметар од 5 мм до макс. 6,5 мм.

6 СПРАВУВАЊЕ СО ГРЕШКИ

Батеријата не се полни



Батеријата не се полни; црвениот приказ (3) трепка и зелениот приказ за состојба на наполнетост (2) свети постојано.

Причина	Помош
Полначот детектираше внатрешна грешка.	Осигурете се дека батеријата е целосно вметната. Повлечете го струјниот приклучок и повторно вметнете го. Доколку повторно се појави грешката, полначот оставете го на проверка во овластена сервисна служба на производителот.
Батеријата не е правилно вметната.	Вметнете ја батеријата правилно во полначот.
Батеријата и контактите за полнење се валкани.	Исчистете ја батеријата и контактите за полнење; на пр. со повторно вадење и ставање на батеријата.
Батеријата е дефектна.	Заменете ја батеријата.



Батеријата не се полни и приказот (3) свети црвено.

Причина	Помош
Температурата на батеријата е надвор од дозволениот опсег на температура на полнење.	Почекајте додека температурата на батеријата не дојде повторно во рамки на дозволениот опсег на температура на полнење (0–45 °C).

Приказите не светат



Не свети приказ, батеријата не се полни.

Причина	Помош
Приклучницата, струјниот кабел или полначот се дефектни.	Проверете го мрежниот напон. Доколку е потребно, проверете го полначот кај овластен сервис.

Причина	Помош
Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат.	Вметнете го струјниот приклучок (целосно) во приклучницата.

7 ОДРЖУВАЊЕ И СЕРВИС

7.1 Одржување и чистење

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од AL-KO или специјализирана продавница за AL-KO електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

7.2 Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.alko-garden.de

www.al-ko.com/service-contacts

8 ОТСТРАНУВАЊЕ

Полначите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте полначите во домашната канта за губре!

Се задржува правото на промена.

9 ИНФОРМАЦИИ ЗА ИЗЈАВАТА ЗА СООБРАЗНОСТ

Со ова изјавуваме под наша лична одговорност дека овој производ, во обликот во кој ние сме го пуштиле во промет, ги задоволува барањата на хармонизирани директиви на ЕУ, безбедносните стандарди на ЕУ и на стандардите кои се специфични за самиот производ. Изјавата за сообразност е дел од упатството за работа и е приложена кон машината.





160992A9Z5

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts